

# 2000 2001

LE PROGRAMME

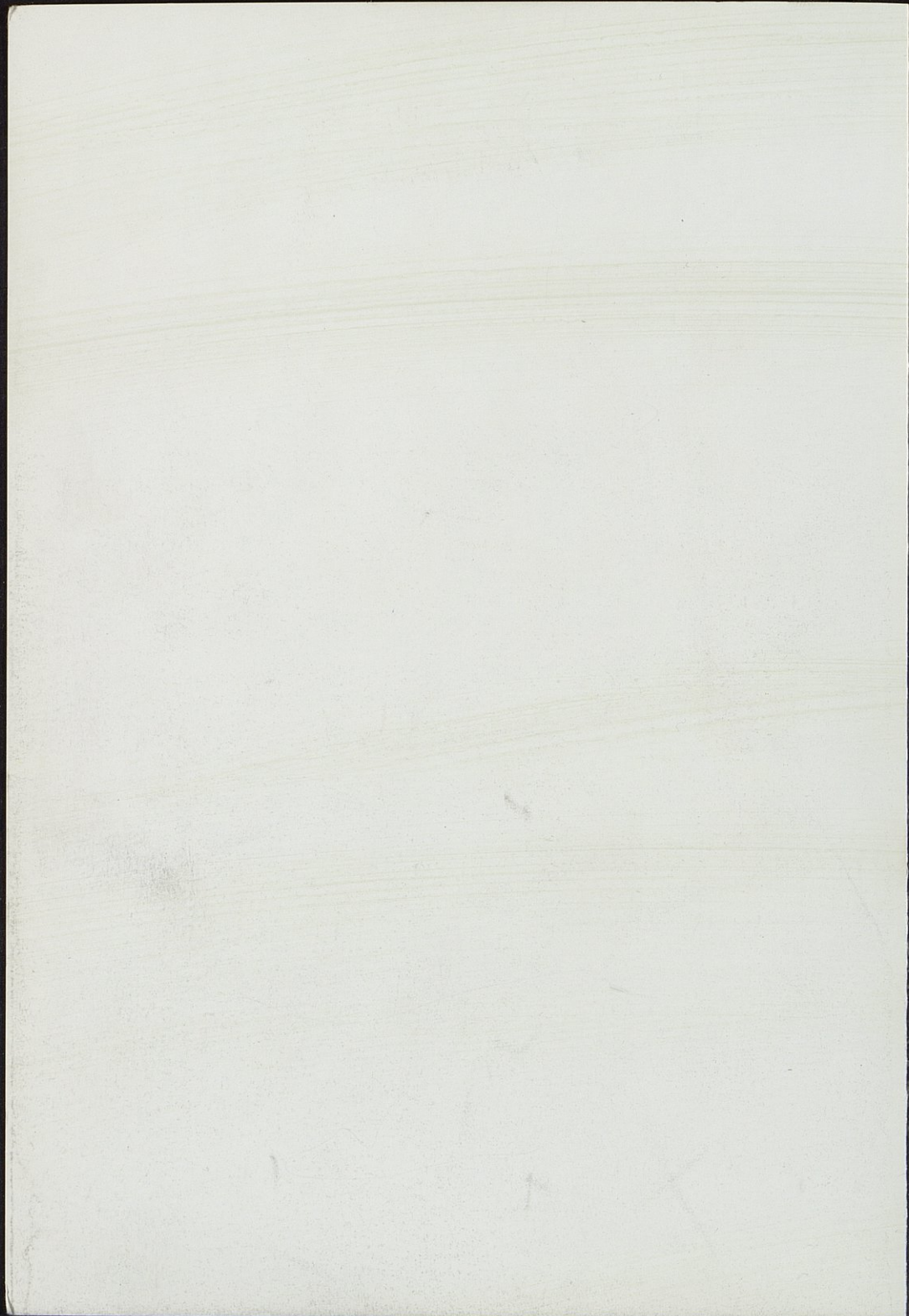
général

LE CARGO

hors

les murs







IX

X

# DES ÉMOTIONS NEUVES DANS DES COMPREHENSIONS NOUVELLES

La Maison de la Culture de Grenoble rajeunit... Cette année est celle du mouvement, de la transformation, du dessin de l'avenir. Cet établissement qui a une si longue et si belle histoire, fait peau neuve, se projette vers le futur. Demain ne peut être comme hier, car tout bouge et se transforme autour de nous. Ce monde en profonde évolution demande que de nouveaux rapports s'établissent entre la Maison de la Culture et son environnement. Il réclame l'ouverture, le brassage des identités d'origine, la communication en temps réel, un art inscrit dans la vie et l'espace public, une plus grande participation de chacun, un développement culturel partagé, résolument en réseau. Il découvre, recherche des émotions neuves dans des compréhensions nouvelles à la croisée de l'art, de la science et de la technologie. Cette année à nouveau, nos amis, directeurs des établissements culturels de l'agglomération, nous accueillent dans leurs salles. Encore plus que par le passé, il s'agit de programmations établies en commun et qui donnent à vivre des moments précieux, dans l'oubli des murs. En sus des spectacles, présentés ici, nous renouons avec l'intervention dans les quartiers et cherchons de nouvelles formes de rencontre entre les pratiques amateurs et la création artistique. Suivez-nous, intervenez dans ce parcours, en route pour la réouverture, au travers d'une opération d'animation d'un grand chantier culturel et public, d'une requalification ouvrant sur une activité musicale développée, repositionnant cet établissement au cœur des réseaux internationaux, à l'avant des propositions artistiques contemporaines et en dialogue avec vos attentes.

**Yolande Padilla**

# CHANTIER PUBLIC

Chantier Public propose à des habitants de l'agglomération grenobloise de venir débattre des sujets qui les concernent dans le cadre des travaux de rénovation du Cargo pendant deux ans. Ces débats donnent lieu à des commandes artistiques pour la palissade du chantier qui devient le support d'expositions temporaires. A la réouverture du Cargo, des extraits de chacune des réalisations sont repris sur des séquences de la palissade éclatée sur l'ensemble de l'agglomération. Les acteurs de ce projet, amateurs et professionnels, partagent un générique co-signant ce processus artistique. Les participants sont choisis dans une optique d'ouverture et de diversité, soit parce que ce sont des personnes qui, à un moment ou à un autre, ont été des interlocuteurs du Cargo, soit pour activer de nouvelles rencontres. Comment le questionnement ouvre-t-il sur des décisions qui nourrissent l'expression publique ? Depuis cette question, une situation d'expertises réciproques entre des citoyens et des artistes est développée, à l'initiative de François Deck. L'objectif de Chantier Public est de participer d'une construction de l'espace public en interrogeant ensemble les médiums dans lesquels il se produit : de l'usage de la parole à l'usage des images.

Ce projet se bâtit avec le concours de la Ville de Grenoble, du Conseil Général de l'Isère, de la Métro, de la Drac Rhône-Alpes, de la Délégation aux Arts Plastiques, de la Direction de l'Architecture et du Patrimoine du Ministère de la Culture et de la Communication.

Contact pour information : 04 38 49 95 95

THÉÂTRE, DANSE, MUSIQUE, ARTS PLASTIQUES...  
DOMAINE DE RIVOIRANCHE - ST-PAUL-LES-  
MONESTIER  
samedi 9 et dimanche 10 septembre

# FÊTE

3<sup>E</sup> ÉDITION

# À RIVOIRANCHE

Espace de travail et de création en milieu rural, Le Pot au Noir organise aux premiers jours de septembre, comme chaque année depuis 1998, son rendez-vous festif. Pour cette troisième édition marquée par la fin des travaux d'aménagement du site, carte blanche est donnée aux artistes, comédiens, musiciens, danseurs, plasticiens associés au projet depuis l'origine, pour une nouvelle « mise en chantier » : celle d'une grande fête privilégiant l'expérimentation artistique sous toutes ses formes mais aussi la convivialité et la démarche participative des associations culturelles du Trièves et des nombreux bénévoles qui nous accompagnent. Toutes les disciplines seront représentées, tous les espaces utilisés, pour que la rencontre « entre » et « avec » les artistes opère librement. Pas de programmation pré-établie donc, mais des invitations à créer, des impromptus, des petites formes... privilégiant avant tout l'échange, la découverte et le plaisir de chacun.

Programme disponible auprès de la billetterie du Cargo/Maison de la Culture (Maison du Tourisme) à partir du 5 septembre, ou auprès du Pot au Noir au 04 76 34 13 34.

Partenaires Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, le Parc Naturel Régional du Vercors, le Syndicat d'Aménagement du Trièves, la Région Rhône-Alpes (Contrat Global de Développement).

**Pass Week-end : 100 F et 130 F.**

**Pass journée : samedi 70 F et dimanche 50 F et 70 F.**

**Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.**

**Restauration sur place.**

**DANSE  
À GRENoble**

**mercredi 13 septembre à 15 h. Départ : devant la Chambre  
de Commerce et d'Industrie, place André Malraux**

**À LYON**

**dimanche 17 septembre de 14 h 30 à 19 h 30.**

**Départ : place des Terreaux**

# PEUPLE DE CONTRASTES

**DÉFILÉ DE LA BIENNALE DE LA DANSE DE LYON**

**CO-DIRECTION ARTISTIQUE SYLVIE GUILLERMIN LANDRILLE «BOUBA»  
TCHOUDA DANSEURS UNE CENTAINE D'AMATEURS PASSIONNÉS ET MÉRI-  
TANTS CRÉATION MUSICALE LA BATOOK DIRECTION FRANÇOIS BROSSIER  
CRÉATION COSTUMES CATHERINE CALIXTE INTERVENANTS DANSE  
ELISABETH «BABETH» PAPA ZIAN YANN «SKAD» RIBET ISABELLE RODRIGUES  
MYLÈNE STEILER KARIM TAHRI AKRAM ZOUA OUI RÉALISATION COSTUMES  
ANNE BONORA SÉVERINE MERLIER COORDINATEUR RENAUD CONTRA**

Pour sa troisième édition, le Défilé nous entraîne sur Les Routes de la Soie, routes du rêve, routes de dialogue. Ce thème a séduit deux chorégraphes. Sylvie Guillermin et Bouba Tchouda, aux formes chorégraphiques et aux univers très différents, et leur a donné l'envie commune d'échanger et de partager. Ce désir a donné naissance à une chorégraphie, dessinée dans l'espace par de longs bambous, qui repose sur le métissage des cultures représenté par différents styles de danse : hip-hop, danse contemporaine et jazz. La musique, métissage de samba, d'influences indiennes et de rythmique rap urbain, sera interprétée par la batook, groupe d'une trentaine d'amateurs, au style résolument brésilien.

Avec l'aide de la Métro, la Ville de Grenoble, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, la Ville de St-Martin-d'Hères, la Ville d'Echirolles. Partenaires : Cap Berriat, ADMJC : MJC Capuche, MJC Prémol (Grenoble) MJC Europe (St-Egrève) MJC Moirans (Moirans) MJC Pablo Picasso (Echirolles). Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes.

**spectacle gratuit**

THÉÂTRE DE RUE  
VILLENEUVE GRENOBLE  
samedi 30 septembre à partir de 15 h  
devant le collège de la Villeneuve

DANS LE CADRE DU FESTIVAL QUARTIERS LIBRES

# DELICES DADA

**CIRCUIT D, VISITES GUIDÉES**



Delices Dada, créé en 1984, choisit de s'approprier l'espace urbain d'une façon à la fois imaginative et dérisoire. A partir de trames empruntées à la vraie-fausse histoire ou mémoire des villes, les comédiens de Delices Dada, en guides patentés du Château de Versailles, sur des circuits rouges, bleus ou verts, vous instruiront d'une histoire locale mémorablement réécrite.

Décalages humoristiques et poétiques pour (re)découvrir la véritable histoire de La Villeneuve Grenoble, sous forme de théâtre, jeu de piste et feuilletou loufoque.

**3 guides - 3 circuits**

**durée d'une visite 20 mn**

**chaque spectateur est libre de suivre 1, 2 ou 3 circuits  
spectacle gratuit**

Le Festival Quartiers libres, créé par l'association Sasfé dans une perspective de relations interquartiers, propose les 29 et 30 septembre de multiples rendez-vous associatifs et festifs dans la Villeneuve et sur le Site Vigny Musset.

En partenariat avec la Ville de Grenoble, le Conseil Général de l'Isère, le Fonds d'Action Sociale, la Caisse des Dépôts et Consignations, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, la Sémitag, l'Espace 600





**OPÉRA HIP HOP**  
**GRAND ANGLE VOIRON**  
mercredi 4 octobre à 20 h 30

# UNE AUTRE IMAGE

**20 ANS DE HIP HOP**  
tragédie musicale Hip Hop en quatre actes

**SUR UNE IDÉE ORIGINALE DU COLLECTIF CH2 MISE EN SCÈNE PHILIPPE PUJOL**  
**ASSISTÉ DE YANN VIGNE AVEC LA COLLABORATION DES CHORÉGRAPHERS YANN**  
**RIBET ET DAVID RODRIGUEZ SCÉNOGRAPHIE CATHERINE BÉCHETOILLE**

Un brin de haine et pas mal d'ennuis conduisent à des actes qui peuvent gâcher toute une vie. Akhénaton Première création mise en scène et chorégraphiée à l'initiative du collectif CH2, *Une autre image* est une aventure collective et une rencontre entre une quarantaine de jeunes et un metteur en scène. Alors, c'est l'histoire de deux frères... Non, c'est un groupe au pied d'un escalier qui prend rouille... Ou bien encore, les débuts du « hip hop » une émission télé... En fait, c'est une histoire vécue et imaginée. Un spectacle qui, malgré la fraîcheur de ses acteurs, raconte qu'en vingt ans, le temps passe finalement, et pas seulement en rap, musique et break dance. Contre la rouille, les problèmes de société et la peur de la différence, *Une autre image* propose une alternative comme un défi : une histoire et la philosophie du mouvement hip hop.

Coproduction CH2/DCH2, Grand Angle Voiron. En collaboration avec Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble. Avec le soutien de la Ville de Grenoble, du Conseil Général de l'Isère, de la Direction Départementale Jeunesse et Sports, de la Métro, de la Caisse des Dépôts et Consignations.

de 40 F à 60 F

MUSIQUE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
vendredi 6 octobre à 20 h

ORCHESTRE NATIONAL DE LYON

# BARTOK/ SZYMANOWSKI/ BEETHOVEN

BARTOK KOSSUTH  
SZYMANOWSKI CONCERTO POUR VIOLON N° 1  
BEETHOVEN SYMPHONIE N° 3 «EROÏCA»

SOLISTE **RENAUD CAPUÇON VIOLON** DIRECTION **JÁNOS FÜRST**



Après des études de violon à la Liszt Academy de Budapest, sa ville natale, puis au Conservatoire de Paris où il obtient un premier prix, János Fürst fonde le Irish Chamber Orchestra en 1963. Il occupe ensuite, pendant neuf ans, le poste de directeur musical à Marseille. Il enseigne la direction d'orchestre au Conservatoire de Paris depuis septembre 1997.

Renaud Capuçon, né à Chambéry en 1976, obtient de nombreux prix dès 1992, notamment le premier prix de violon avec mention spéciale du Jury au CNSM de Paris (1993), le prix spécial de l'académie internationale Maurice Ravel (1994), le prix de l'académie des arts de Berlin (1995). Il est le « nouveau talent de l'année » aux Victoires de la Musique 2000. Nommé « rising star 2000 » il donne, cette saison, de nombreux récitals (Athènes, Birmingham, Paris, Vienne, New-York). Il est aussi soliste de plusieurs formations dont l'Orchestre symphonique de Berlin, du Québec, de Lille, de Bordeaux, de Lyon.

Co-accueil La Rampe d'Echirrolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble

**durée 1 h 45 avec entracte**

**de 40 F à 180 F**



**THÉÂTRE**  
**AMPHITHÉÂTRE PONT-DE-CLAIX**  
mercredi 11, jeudi 12 et vendredi 13 octobre à 20 h 30  
**THÉÂTRE JEAN VILAR BOURGOIN-JALLIEU**  
lundi 16 octobre à 20 h 30

# LA PRINCESSE DE CLEVES

**MARIE-MADELEINE DE LA FAYETTE/MARCEL BOZONNET**

D'APRÈS LE ROMAN DE **MME DE LA FAYETTE**/MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION  
**MARCEL BOZONNET** LUMIÈRE **JOËL HOURBEIGT** CHORÉGRAPHIE **CAROLINE  
MARCADÉ** COSTUME **PATRICE CAUCHETIER**

Me voilà, de nouveau, au cœur des plaisirs et des difficultés, à apprendre, voire ressassar, ma chère langue du XVII<sup>e</sup> siècle. En elle, je vois bien, une fois de plus, que vont d'un même pas la beauté stricte et l'horreur, et je redécouvre avec une force inaccoutumée que l'école du plus grand maintien cache un laboratoire de cris. Les phrases, qui paraissaient immobiles dans leur perfection, courent, de fait, d'un mouvement imprévisible. Mon travail tient en ceci : trouver les moyens de rendre à cette prose tout le registre des émotions qu'elle inspire. Marcel Bozonnet

Mise en garde de bonne heure par sa mère contre « le peu de sincérité des hommes » et les dangers de l'amour, Mlle de Chartres, âgée de seize ans épouse un gentilhomme plein de sagesse et de mérite, M. de Clèves. Mais peu de temps après, la rencontre du duc de Nemours jette un trouble dans son existence paisible...

Coproduction Théâtre des Arts, Scène Nationale de Cergy-Pontoise, Studio Productions. Production déléguée Maison de la Culture de Bourges Scène Nationale. Co-accueil Amphithéâtre Pont-de-Claix, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 1 h 35 sans entracte**  
**de 40 F à 90 F Amphithéâtre Pont-de-Claix**  
**de 70 F à 90 F Théâtre Jean Vilar Bourgoin-Jallieu**

**EXPOSITION**  
**PARC PAUL MISTRAL GRENOBLE**  
**du samedi 21 octobre au samedi 2 décembre**

# DIROSATLAS 2000

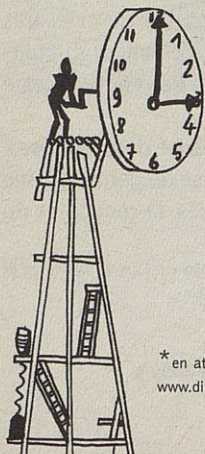
**HERVÉ DI ROSA**

Hervé Di Rosa et Patrick Bouchain ont conçu une installation composée de « pièces sculptures », vision d'un « DiroMonde » peuplé de « DirosHommes », personnages multiethniques et multiculturels issus de l'imaginaire de l'artiste et particulièrement liés à son tour du monde des techniques qu'il poursuit depuis 1993. Au total, ce sont douze personnages de dimensions différentes (entre 8 et 14 m de hauteur), faits de bois, de plastique et de toiles peintes qui seront mis en espace par Jean-Pierre Simon dans le Parc Paul Mistral à Grenoble. Cette installation spectaculaire représentant un monde « Dirosien » avec ses différents continents, ses cultures et sa propre géographie, se visite en famille à partir du 21 octobre.

Les enfants de l'agglomération seront invités à réaliser leurs propres « Diros-hommes », dans le cadre de leur école ou de leurs activités socio-éducatives, avec l'appui de l'École Supérieure d'Art, du service Jeunesse et Vie associative et des Bibliothèques de Grenoble et avec l'aide d'intervenants Arts Plastiques\*.

Coordination ateliers au 04 38 49 96 04

Production Ville d'Annecy, réalisation Bonlieu Scène Nationale d'Annecy, conception Hervé Di Rosa, maître d'œuvre Patrick Bouchain et Loïc Julienne, assistant peinture Jean-Yves Papalia. Avec le soutien du Conseil Général de Haute Savoie, du Conseil Régional Rhône-Alpes, du Ministère de la Culture et de la Communication, de la Mission 2000 en France.



\* en attendant, chacun peut retrouver tout ce petit monde dirosien à partir du 10 septembre, sur le site [www.dirosatlas.com](http://www.dirosatlas.com) et fabriquer des cartes postales qui constitueront une grande exposition en réseau.



**MUSIQUE**  
**GRAND ANGLE VOIRON**  
lundi 23 octobre à 20 h 30

# OFFENBACH/ LA BELLE HELENE

version concert  
**LES MUSICIENS DU LOUVRE-GRENOBLE**

**DAME FELICITY LOTT HÉLÈNE LAURENT NAOURI AGAMEMNON YANN BEURON  
PÂRIS MICHEL SÉNÉCHAL MÉNÉLAS FRANÇOIS LE ROUX CALCHAS MARIE-  
ANGE TODOROVITCH ORESTE ERIC HUCHET ACHILLE CHŒUR DES MUSICIENS  
DU LOUVRE LES MUSICIENS DU LOUVRE-GRENOBLE DIRECTION MARC  
MINKOWSKI**

Cette nouvelle rencontre entre Marc Minkowski et Jacques Offenbach, après *Orphée aux Enfers*, sera l'événement de la rentrée au Théâtre du Châtelet à Paris. Laissez-vous aussi entraîner par une distribution éblouissante où l'on retrouve autour de Dame Felicity Lott, idéale combinaison de bien-dire français et d'humour british, le légendaire Michel Sénéchal, ainsi que ces artistes qui vous sont déjà familiers comme Laurent Naouri, Yann Beuron ou François Le Roux. Oui à l'opérette lorsque le rire rime avec l'intelligence et la finesse, et lorsque la perfection musicale elle-même se met au service du théâtre !

Co-réalisation Les Musiciens du Louvre. Grenoble, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 2 h 30 avec entracte**  
**de 40 F à 180 F**





**DANSE**  
**HEXAGONE MEYLAN**  
du mardi 24 au vendredi 27 octobre 20 h  
sauf jeudi 26 à 14 h 30



# CHRISTIANE BLAISE

**ALERTE À LA SOIE !**

**DIRECTION ARTISTIQUE CHORÉGRAPHIE SCÉNOGRAPHIE CHRISTIANE BLAISE**  
**RÉALISATION DÉCORS JEAN-BAPTISTE VERGUIN RÉALISATION BANDE SONORE**  
**ET MUSICALE MAURIZIO PRIOD LUMIÈRES HERVÉ BONTEMPS ASSISTÉ DE**  
**BOUALEM BEN GUEDDACH COSTUMES JI HAY RÉGIE GÉNÉRALE GABRIEL**  
**MARTINET RÉGIE SON MAURIZIO PRIOD AVEC ALFRED ALERTE JIMMY BIACHE**  
**LI-LI CHENG MARIANNE DESCAMPS DAVID LERAT CLAUDIA MIAZZO BUI NGOC**  
**QUAN**

Qui s'est déjà régalé de soie, au toucher ou à distance, déployée ou froissée, racontée ou imaginée ?... Le mythe est périlleux, pulpeux dessus, blessant dessous... J'entrevois une folie soyeuse, une soie furieuse, une aventure poétique jubilatoire ou féroce, un corps à corps au pouvoir de cette chaîne et trame qui avance, tue et caresse, excite et rend fou. Qui sommes-nous pour tant aimer la fascination ? Silence de soie. Il existe peut-être une pause possible qui consiste à dénoncer cette tyrannie exquise.

Christiane Blaise

Coproduction Hexagone Scène Nationale Meylan, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, L'Agora Scène Nationale d'Evry et de l'Essonne, Théâtre d'Ivry Antoine Vitez

**création, durée indéterminée**  
**de 60 F à 120 F**



**DANSE**  
**LA RAMPE D'ECHIROLLES**  
du mercredi 15 au vendredi 17 novembre à 20 h

# JEAN-CLAUDE GALLOTTA

**LES LARMES DE MARCO POLO**



**CHORÉGRAPHIE ET MISE EN SCÈNE JEAN-CLAUDE GALLOTTA ASSISTANTE À LA CHORÉGRAPHIE ET RÉPÉTITRICE MATHILDE ALTARAZ DRAMATURGIE CLAUDE-HENRI BUFFARD MUSIQUE ORIGINALE SHUYA XU DÉCORS ET COSTUMES JEAN-YVES LANGLAIS LUMIÈRES JEAN-CLAUDE GALLOTTA ET SYLVAIN FABRY DANSEURS SOLANGE CHELOUDIAKOFF LUDOVIC GALVAN BENJAMIN HOUAL YANNICK HUGRON XIMENA FIGUEROA HEE-JIN KIM LUCIEN MARS MASA SUGIYAMA THIERRY VERGER RÉPÉTITEUR DARRELL DAVIS MUSICIENS WEILIANG ZHANG FLÛTES THIERRY MIROGLIO PERCUSSIONS VINCENT DEBRUYNE ALTO**

De la prison de Gênes où Marco Polo, à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, raconta son voyage du bout du monde à son compagnon de cellule, subsiste, dans la chorégraphie de Jean-Claude Gallotta, un rectangle de lumière au sol. Des murs, ne reste que le murmure. **Les larmes de Marco Polo** est une histoire chuchotée. Véridique et réinventée à la fois. Des hommes y approchent des hommes pour la première fois. L'Autre, le terrible pas-comme-moi, est là, à portée de bouche, et il me ressemble.

La danse peut essayer de témoigner de ces rencontres ensorcelantes : comment s'approcher, se saisir, s'enrouler, s'aimer, au-delà de la couleur de sa langue et du mystère de sa peau ? Par quelles postures trompe-t-on sa peur devant l'inconnu ?

Jean-Claude Gallotta a convoqué sur le plateau, comme il aime de plus en plus à le faire, des mieux-dansants, des moins-bougeants, des mots, de la musique et du vent. Peut-être de tout cela ne restera-t-il sur la scène que des traces, effaçables comme une fresque à la lumière du jour. En cela, le chorégraphe poursuit ce qu'il a commencé avec son précédent spectacle **Presque Don Quichotte** : une narration qui s'invente ses propres règles et tend à l'abstraction, contribution libre à la grande geste dansée de l'époque contemporaine. Claude-Henri Buffard

Commande de la Biennale de la Danse de Lyon. Création au TNP Villeurbanne le 12 septembre 2000. Producteur Centre Chorégraphique National de Grenoble, en coproduction avec Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble et la Biennale Internationale de la Danse de Lyon. Le Centre Chorégraphique National de Grenoble est financé par la Ville de Grenoble, le Conseil Général de l'Isère, le Conseil Régional Rhône-Alpes, le Ministère de la Culture et de la Communication. Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble

**création, durée estimée 1 h 30**  
**de 40 F à 120 F**

THÉÂTRE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
du mercredi 22 au vendredi 24 novembre à 20 h

# LA BIBLIOTHÈQUE CENSURÉE

**NOTOIRE**

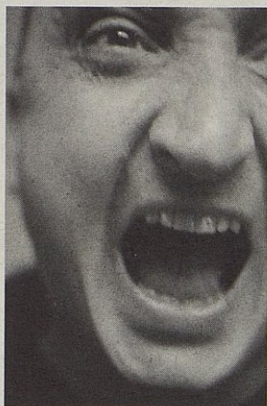
MISE EN SCÈNE **THIERRY BÉDARD** AVEC **CHARLES ARDILLON HERVÉ DUBOURJAL ALAIN GRANIER PATTY HANNOCK FRÉDÉRIK HULNÉ SABRINA PERRET STÉPHANIE SPHYRAS PASCAL TERNISIEN MARYSE CASTELLO VIOLONCELLE ANNE-SOPHIE COURDEROT VIOLON CAROLE DAUPHIN ALTO**

La Bibliothèque Censurée est une « revue parlée », en soutien et en hommage au Parlement International des Écrivains. C'est un programme d'écrits manifestes, d'entretiens, de correspondances, de dialogues d'auteurs... et de textes de fiction. C'est un endroit décrit par Salman Rushdie, dans un texte qui parle de convivialité, de fête mais aussi de violence et de brutalité, celle de ce siècle, celle qui soumet le monde « au risque du langage ». Présenté par une quinzaine d'artistes « acteurs et musiciens », ce spectacle sera installé dans divers espaces de La Rampe, le public pénétrera successivement dans une salle d'exposition, un lieu de débat, un studio d'enregistrement et, enfin dans la salle de spectacle...

A noter que le Parlement International des Écrivains, fondé par plus de 300 écrivains du monde entier, est une structure capable d'organiser une solidarité concrète avec les écrivains persécutés, menacés dans leur travail et leur existence. C'est aussi un lieu de réflexions et d'échanges sur les nouvelles formes de résistance et d'engagement. Des rencontres, conférences, conversations... seront organisées en collaboration avec les Bibliothèques de Grenoble et d'Echirolles ainsi qu'avec l'Université et des classes de Terminale de lycées de Grenoble et de l'agglomération.

Coproduction Bonlieu Scène Nationale Annecy, notoire Paris. Avec le soutien de la Région Centre/Les Chemins de la Démocratie et du Conseil Régional Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes. Avec l'aide de l'ADAMI. Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**création, durée estimée 3 h sans entracte**  
**de 40 F à 120 F**



**38<sup>E</sup> RUGISSANTS**  
**HEXAGONE MEYLAN**  
**vendredi 24 novembre à 20 h**

# ELOGE DE LA RADIO

**SPECTACLE MUSICAL DE DENIS LEVAILLANT**  
**pour bruiteurs de la radio, extraits d'émissions et ensemble instrumental**

**AVEC L'ENSEMBLE ORCHESTRAL CONTEMPORAIN DIRECTION DANIEL KAWKA**

Écrit comme un conte musical, *Eloge de la Radio* imagine le voyage immobile d'un musicien qui livre en de courts tableaux ses paysages intérieurs et ses rêves de nature. L'œuvre est à voir et à entendre : un ensemble instrumental de quinze musiciens, un chef et des bruiteurs jouent une dramatique musicale mise en scène, en lumière et en espace sonore. Des situations sonores sont évoquées par des échantillons radiophoniques puisés dans les archives de Radio France et rehaussées par les actions visibles des bruiteurs sur leur panoplie de studio.

Coproduction 38<sup>e</sup> Rugissants, Archipel-Allogène, EOC, Bleu 17. Co-accueil 38<sup>e</sup> Rugissants, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble. Avec la participation de l'Hexagone Scène Nationale Meylan.

**durée 1 h**  
**de 60 F à 120 F**

38<sup>E</sup> RUGISSANTS  
THÉÂTRE 145  
lundi 27 novembre à 20 h 30

# “ + ULTRA ” ÉTANT DONNÉS

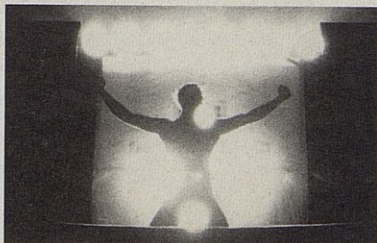
L'École Supérieure d'Art de Grenoble organise du 20 novembre au 15 décembre 2000 une manifestation originale consacrée au Groupe Etant Donnés. Ce « festival » d'un type nouveau, intitulé **Coup de grâce, la poésie comme connaissance objective**, présentera non seulement les travaux récents de ce groupe unique et inclassable, dans les domaines de la poésie, du théâtre, de la musique et du cinéma, mais sera également ponctué, tout au long des quatre semaines, d'une ambitieuse série d'expositions, de performances, de projections de films et de vidéos ainsi que de multiples rencontres et conférences avec de prestigieux invités, orchestrées par le Groupe Etant Donnés, sur quatre thèmes ou plutôt quatre sites de réflexion et d'ouverture : Garcia Lorca, Dali, Bunuel, leur relation et influence mutuelle au sein du surréalisme naissant/W.S. Burroughs et Brion Gysin, du Cut-Up à la Dreamachine/La poésie, une connaissance objective (Des troubadours à Daumal)/Le temps (avec Etienne Klein, directeur du CEA, et le philosophe Kostas Axelos à propos de « la question de la fin de l'art »).

Un travail pédagogique sera également quotidiennement poursuivi par les deux membres du groupe avec un ensemble d'étudiants motivés, sous la forme d'un atelier de recherche dans les champs de la création sonore, visuelle et de la performance. Point culminant de ce mois d'interventions, Etant Donnés présentera au Théâtre 145 « + Ultra », une sorte de cérémonie d'amour et de possession hypersonique, à la fois érotique et d'une violence ultime, située aux marges du Théâtre d'Antonin Artaud et de la transe poétique et dionysiaque.

Etant Donnés dont le nom est une référence à l'œuvre finale de Marcel Duchamp, est en fait à la recherche de ce que Gurjieff appelait « L'Art Objectif », une forme d'art émanant de l'Être, fondé sur les principes fondamentaux, les Puissances, et qui soit à même de communiquer au public des émotions exactes. Un au-delà de toute psychologie par un dépassement de la dualité esprit-matière. Un domaine sacré rarement foulé, là sans doute où naît la poésie. Eric Hurtado

Co-accueil 38<sup>e</sup> Rugissants, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 40 mn**  
**de 50 F à 70 F**





**DANSE**  
**HEXAGONE MEYLAN**  
mardi 28 et mercredi 29 novembre à 20 h

# COMPAGNIE SCHMID/ PERNETTE

**RELIEF(S)** - Restes - Des débris de danse à développer

**CHORÉGRAPHIE NATHALIE PERNETTE ET ANDRÉAS SCHMID INTERPRÉTATION NATHALIE PERNETTE ANDRÉAS SCHMID SÉVERINE RIÈME MONTAGE MUSICAL JEAN-PHILIPPE RAMEAU, PANCRACE ROYER LUMIÈRE ET SCÉNOGRAPHIE PHILIPPE VINCENT LOÏC BÉBIN COSTUMES ET ACCESSOIRES LAURENT LEFÈVRE**

Relief(s): Selon le Petit Robert, le mot offre au moins deux sens : ce qu'on enlève d'une table servie, ce qui fait saillie sur une surface. De l'un à l'autre, le nouveau spectacle intitulé **Relief(s)** d'Andréas Schmid et Nathalie Pernette s'amuse à tendre des fils. D'un côté, des matériaux chorégraphiques laissés pour compte lors de précédentes pièces que l'envie prend de revoir et développer. De l'autre, un désir à viv d'exacerber ses émotions, de pousser le geste à ses extrémités. En toile de fond, une ambiance de fin de fête délirante où l'on rit et pleure de tout et rien, de rien du tout. D'où un paysage spectaculaire accidenté, avec des pics d'intensité, fortuits, des gouffres insoupçonnés, du vertige, des dérapages. **Relief(s)** déborde, sort de ses gonds, avec la volonté déterminée d'aller voir toujours plus loin si l'on n'y est pas un peu. Jamais arrière ! Qu'il s'agisse d'explorer le tremblement du corps jusqu'à la destruction, sa déformation jusqu'à la laideur ou de ne chorégrapier que les bras au détriment du reste, cette nouvelle pièce fait des choix et les affirme haut. Dans la foule, elle ose l'errance, se divertit d'une profusion d'accessoires et se targue de quelques actions d'éclats hystériques (ah ! la beauté d'un feu d'artifice de poireaux-pommes de terre !) parfaitement incongrus. A quel paroxysme parfois la vie ne nous porte-t-elle pas ! Mais toujours densité, précision et acuité du geste, la signature des Schmid/Pernette.

Coproduction AN-NA, le Théâtre de l'Espace Scène Nationale de Besançon, La Coursive Scène Nationale de La Rochelle, le Centre Chorégraphique National de Franche Comté à Belfort dans le cadre de l'accueil-studio/Ministère de la Culture et de la Communication, le Centre Chorégraphique National de la Rochelle.

**durée 1 h 15 environ**  
**de 60 F à 120 F**



**MUSIQUE**  
**LA RAMPE D'ECHIROLLES**  
mercredi 29 novembre à 20 h

# BEETHOVEN/ MAHLER

**ORCHESTRE NATIONAL DE LYON**

**Beethoven symphonie n° 5**

**Mahler Das Klagende Lied**

**DIRECTION DAVID ROBERTSON AVEC LE CHŒUR DE LA RADIO HONGROISE**  
**INGRID KERTESI SOPRANO BERNADETTE WIEDEMANN MEZZO-SOPRANO**  
**ANDRÉAS MOLNAR TÉNOR TAMOS BUSA BARYTON**

David Robertson a vivement impressionné les auditeurs et critiques, dans le monde entier, par la qualité de ses interprétations du répertoire classique. Il est également renommé pour son affinité exceptionnelle avec la musique du XXe siècle et un large répertoire d'opéras. De 1992 à août 2000, il assure la direction musicale de l'Ensemble Intercontemporain à Paris et, à partir de septembre 2000, il prend deux nouvelles fonctions : Directeur Musical de l'Orchestre National de Lyon, succédant ainsi à Emmanuel Krivine, et Directeur Artistique de l'Auditorium de Lyon, résidence permanente de l'orchestre. Pour la première fois ces deux fonctions sont assurées par une seule et même personne, un chef d'orchestre exceptionnel. Il a été élu chef de l'année 2000 par la revue Musical America.

Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble. Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes et d'une résidence en région, organisée en collaboration avec le Conservatoire National de Région et le Sim Jean Wiener.

**durée 1 h 30 avec entracte**

**de 40 F à 180 F**

MUSIQUE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
jeudi 30 novembre à 20 h

# DEBUSSY/ BOULEZ/ FRANCK

**ORCHESTRE NATIONAL DE LYON**  
Debussy Prélude à l'après-midi d'un faune  
Boulez Soleil des eaux  
Franck Symphonie en ré mineur

**DIRECTION DAVID ROBERTSON AVEC LE CHŒUR DE LA RADIO HONGROISE**

Pour ce second concert, l'Orchestre National de Lyon exprime les forces de vie et les couleurs singulières de la nature, une philosophie de la création chère à Debussy. On l'entendra bien sûr dans la fastueuse illustration du poème de Mallarmé et aussi dans la symphonie lyrique de Franck, la sensualité auditive et les décompositions de la matière sonore de l'œuvre de Boulez. Trois compositeurs novateurs qui ont marqué de façon plus ou moins radicale un refus délibéré des conventions harmoniques.

En sus des concerts, plusieurs rencontres ponctueront la résidence de l'Orchestre National de Lyon en Isère, avec notamment, un atelier autour de l'œuvre de Pierre Boulez.

Co-accueil La Rampe d'Echirolles, le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble. Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes et d'une résidence en région, organisée en collaboration avec le Conservatoire National de Région et le Sim Jean Wiener.

**durée 1 h 30 avec entracte**

**de 40 F à 180 F**

**38<sup>E</sup> RUGISSANTS**  
**HEXAGONE MEYLAN**  
**samedi 2 décembre à 20 h**

# L'ORDINATEUR MUSICIEN

## **1<sup>er</sup> concert : ŒUVRES INTERACTIVES SOLISTE/ ORDINATEUR**

**DIALOG NO DIALOG PIERRE JODLOWSKI CATHERINE BOWIE FLÛTE**  
**ANIMUS LUCA FRANCESCONI BENNY SCHLUCHIN TROMBONNE**  
**PRÈS KAIJA SAARIAHO ALEXIS DESCHARMES VIOLONCELLE**

Ces œuvres explorent le dialogue entre le soliste et l'ordinateur. Démultipliés, manipulés, les sons instrumentaux interagissent en temps réel avec les circuits numériques dans une confrontation féconde entre virtuosité des instrumentistes et immatérialité de l'ordinateur.

## **2<sup>e</sup> concert : MACHINATIONS** **Spectacle musical de Georges Aperghis**

**SYLVIE LEVESQUE DONATIE NNE MICHEL-DAUSAC SYLVIE SACOUN**  
**GENEVIÈVE STROSSER VOIX OLIVIER PASQUET ORDINATEUR ET VOIX**

Va-et-vient poétique entre mémoires, matrices, affects, programmes et jeux, *Machinations* met en scène les relations tissées depuis des siècles entre l'homme et sa « créature ». Quatre personnages féminins sont traversés de mots proliférant selon une logique musicale qui les dépasse, les déstabilise et révèle leur vulnérabilité. Affectée par cette fragilité, la parole elle-même se métamorphose en balbutiements, bégaiements ... Heureusement, les images vidéo trônant au-dessus des êtres humains, pareilles aux bulles de bande dessinée, donnent corps à cette mixture de langues et aident à dénoncer le jeu implacable des drames qui trament nos existences.

Commande de l'IRCAM-Centre Georges Pompidou et du secrétariat à la Culture de la Rhénanie-Westphalie (Allemagne). Co-accueil 38<sup>e</sup> Rugissants, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, l'Hexagone Scène Nationale Meylan avec le soutien technique de l'IRCAM.

**durée 2h environ**  
**de 60 F à 130 F**





DANSE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
mardi 12 décembre à 20 h

# WIM VANDEKEYBUS

IN SPITE OF WHISHING AND WANTING  
En dépit du souhait et de la volonté

CHORÉGRAPHIE ET MISE EN SCÈNE **WIM VANDEKEYBUS** PAR LA COMPAGNIE **ULTIMA VEZ** MUSIQUE **DAVID BYRNE** ET «FUZZY FREAKY» REMIX PAR **DJ FOOD** INTERPRÉTÉ PAR **NORDINE BENCHORF, SAÏD GHARBI BENOÎT GOB GERMAN JAUREGUI ALLUE JUHA-PEKKA MARSALO IGOR PASZKIEWICZ ALI SALMI, GIOVANNI SCARCELLA, PIOTR TORZAWA GIRO GAVIN WEBBER** ET AVEC **JORDI GALI MELENDEZ** DRAMATURGIE **GEORG WEINAND** ASSISTANT DE MOUVEMENT **INAKI AZPILLAGA** COSTUMES **LIES VAN ASSCHE** ASSISTÉE DE **ELS MOMMAERTS** CRÉATION LUMIÈRE **RICHARD JOUKOVSKY** ET **WIM VANDEKEYBUS**



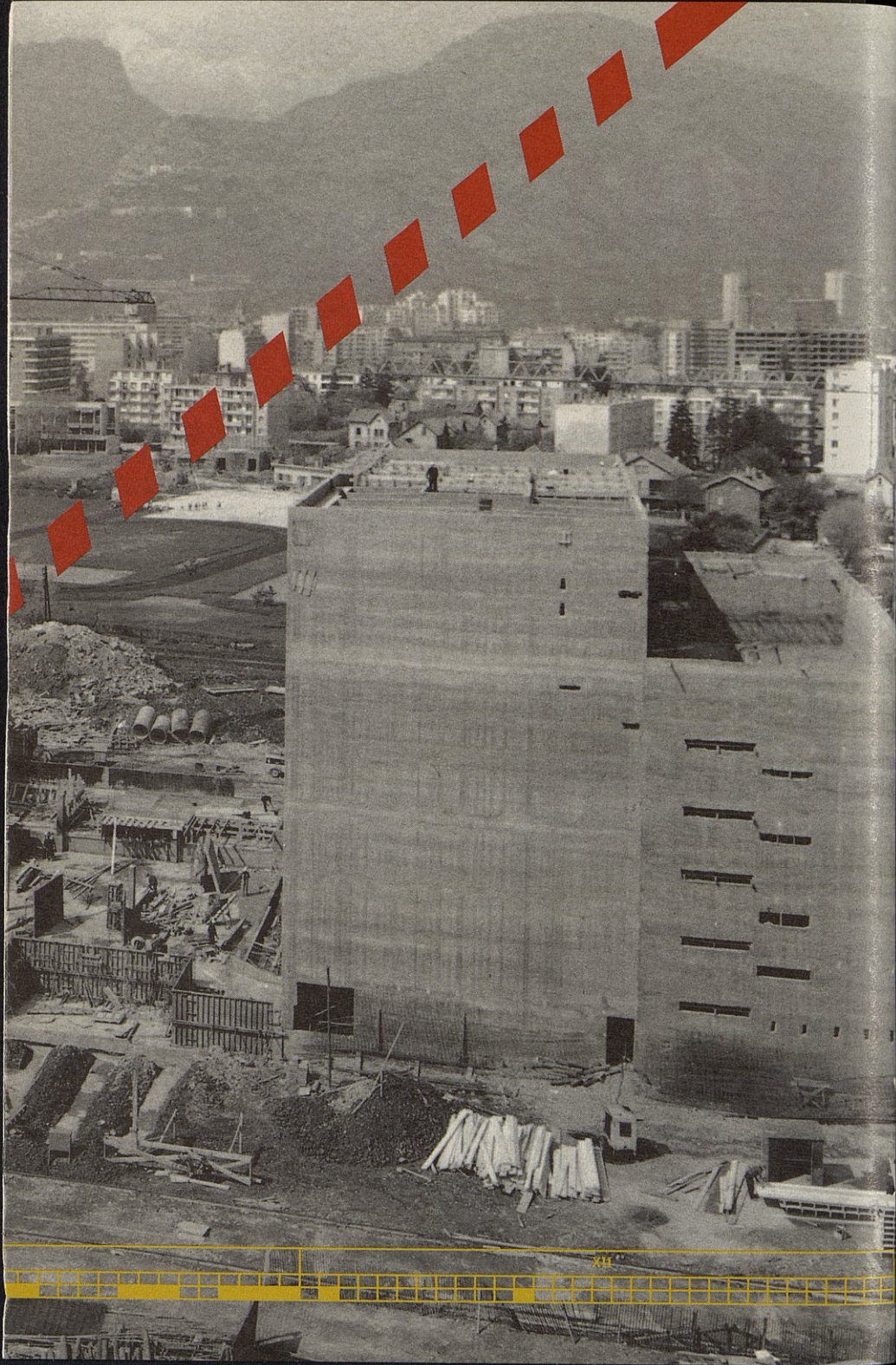
Que la relation entre le titre et l'œuvre elle-même soit sans équivoque ajoute de la curiosité et invite à considérer le titre en question avec sérieux. En dépit du souhait et de la volonté en appelle à des tensions, à des conflits, à des désirs placés dans l'impossibilité d'être, à des univers inachevés. Sur scène les corps exploitent avec énergie la part des choses et leur contraire, en

manifestant une ardeur quasi instinctive à se changer en quelqu'un d'autre. Le désir de transformation constitue la pièce maîtresse de cette oeuvre. Mouvement, musique, film... sont les ingrédients d'une énergie nommée désir.

Le film *The last words* basé sur les nouvelles *Cuento sin moraleja* et *Acefalia* de **JULIO CORTAZAR** est réalisé par **WIM VANDEKEYBUS** sur un scénario de **WIM VANDEKEYBUS** et **JAN DE COSTER** acteurs **JOHN CAMPBELL, MAX CUCCARO, STEFANO QUESTORIO, ALESSANDRA FABBRI, ULTIMA VEZ**

Production Ultima Vez, en coproduction avec le Teatro Communale de Ferrara, Le Festival Grec de Barcelone'99, le Théâtre de la Ville de Paris et le Théâtre Royal Flamand de Bruxelles. Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble. Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes.

durée 1h 45 sans entracte  
de 40 F à 120 F







## THÉÂTRE

THÉÂTRE JEAN VILAR BOURGOIN-JALLIEU

lundi 15 janvier à 20 h 30, mardi 16 janvier à 12 h 30 et 20 h 30

THÉÂTRE EN ROND SASSENAGE

vendredi 19 janvier et samedi 20 janvier à 20 h 30

# LE FETICHISTE

MICHEL TOURNIER/DENIS BERNET-ROLLANDE

pièce en un acte pour un homme seul

AVEC DENIS BERNET-ROLLANDE COSTUMES DEBORAH BENROS LUMIÈRES  
JEAN-MARC GELY

Un homme seul au milieu de la foule, un homme très habillé, corseté même. Cet homme a un passé, il a fait la guerre, a connu la captivité, a été marié. Il est là pourtant seul à parler, à tous, au premier venu. Il raconte le vice qui l'a fait dérailler. La passion des sous-vêtements a fait de lui un pickpocket. Jouer *Le fétichiste* c'est travailler la limite entre le normal et le cinglé, entre le costume convenu et les dessous cachés. Les villes d'aujourd'hui sont pleines de gens qui parlent seuls, de solitudes qui crèvent de n'avoir personne à qui parler.

Production Made in Théâtre. Avec le soutien de la Ville de Grenoble et du Conseil Général de l'Isère.

**durée 1 h 15**

**tarif unique 50 F Théâtre Jean Vilar Bourgoïn-Jallieu**

**de 40 F à 90 F Théâtre en Rond Sassenage**

## THÉÂTRE

### LA RAMPE D'ECHIROLLES

du mardi 16 au vendredi 19 janvier à 20 h

### L'HEURE BLEUE ST-MARTIN-D'HÈRES

du mardi 23 au vendredi 26 janvier à 20 h 30

### GRAND ANGLE VOIRON

mardi 30 et mercredi 31 janvier à 20 h 30

# FRANKENSTEIN

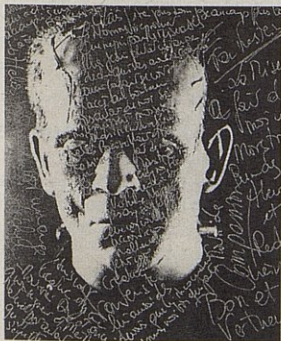
MARY SHELLEY

MISE EN SCÈNE **CHANTAL MOREL** AVEC **PRISCILLE CUCHE STÉPHANE CZOPEK ROLAND DEPAUW JEAN-JACQUES LE VESSIER...** DISTRIBUTION EN COURS ESPACE SCÉNIQUE **PIERRE MÉLÉ SON PATRICK NAJEAN**

Aujourd'hui la fabrication artificielle d'un être humain n'est plus un mythe. Quand j'ai lu *Frankenstein*, je n'avais vu aucun des films connus, je savais juste qu'il existait un monstre qui s'appelait Frankenstein. Cette erreur est très répandue. Frankenstein c'est le nom du « créateur ». La créature n'a même pas eu droit à un nom. Lorsqu'il a achevé sa créature, Frankenstein s'enfuit à toutes jambes, elle est trop laide, trop horrible ! La créature se retrouve errante, sans aucun ami, sans aucun parent, ne sachant ce qu'elle fait en ce monde. Elle ne peut vivre sans que sa vue déclenche la sauvagerie barbare des soi-disant hommes. Quand l'un et l'autre se retrouvent face à face et que la créature supplie, en des termes bouleversants, que lui soit accordée de la part de Frankenstein une oreille attentive, Frankenstein a, alors, cette pensée criminelle : « Par ailleurs, je venais de réaliser que j'étais responsable de ma création... ». Loin de tout spectaculaire démoniaque, c'est cette monstrueuse irresponsabilité que je voudrais, avec les comédiens, faire surgir. C'est cette même irresponsabilité qui conduit beaucoup des esprits de notre monde moderne.

Mary savait pour nous, Mary nous aura avertis. Chantal Morel

Frankenstein est le projet commun de l'Equipe de Création Théâtrale Grenoble, La Rampe d'Echirolles, L'heure bleue - ville de St-Martin-d'Hères, Le Grand Angle Voiron, L'Hexagone Scène Nationale Meylan, Le Centre Culturel de Seyssinet, l'Espace Aragon Villard Bonnot et l'Espace Malraux Chambéry, coproducteur. Avec le concours du Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.



**création, durée indéterminée**

**tarif réduit sur présentation de la carte adhérent Hors les murs**

MUSIQUE ET CINÉMA  
SPECTACLE TOUT PUBLIC  
À PARTIR DE 7 ANS  
ESPACE 600  
mardi 23 janvier à 14 h 30 et 19 h 30  
et mercredi 24 à 15 h

# CARTOUNE

## MUSIC'ANIMÉES

CONCEPTION COMPOSITION MUSICALE ET INTERPRÉTATION **PASCAL BERNE**  
**MICHEL MANDEL FRANÇOIS RAULIN** INSTRUMENTATION CONTREBASSE PIANO  
MÉLODICA CLARINETTES TUBA PERCUSSIONS BRUITAGES ET VOIX



Ces trois musiciens compositeurs et improvisateurs ont imaginé la création d'un ciné-concert original. Sur un enchaînement dynamique de films d'animation, ils proposent des musiques vivantes et spontanées mêlant écriture et improvisation. La gageure du spectacle est d'interpréter sur le vif une musique originale en parfaite synchronisation avec l'image. Le choix des films,

superbes et rarement diffusés, est représentatif des différentes techniques d'animation du début du siècle à nos jours : dessins sur papier, acrylique sur cellulose, pellicule grattée, etc... Tantôt abstraite, poétique ou humoristique, s'appuyant sur une instrumentation inhabituelle et une grande liberté de jeu, la musique s'inspire de l'image, se joue du gag, de l'illustration sonore, du bruitage. L'image à son tour, par un rythme trépidant, ses enchaînements inattendus, son imaginaire débordant, provoque la musique, accélère le temps. Un va-et-vient incessant entre image et son.

Du Cartoune comme vous n'en avez jamais vu !

Production La Forge, coproduction Grenoble Jazz Festival, coréalisation CICA Festival d'Annecy.

**durée 1 h 15**  
**de 30 F à 60 F**



**DANSE**  
**LA RAMPE D'ECHIROLLES**  
jeudi 25 et vendredi 26 janvier à 20 h

# SYSTÈME CASTAFIORE

RÉCITS DES TRIBUS OMÉGA

POUR SEPT DANSEURS UN ENSEMBLE INSTRUMENTAL ET UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE CONCEPTION CHORÉGRAPHIE MUSIQUE **MARCIA BARCELLOS** **KARL BISCUIT** ASSISTANT À LA CHORÉGRAPHIE **DENIS GIULIANI** DÉCORS **PIERRE-JEAN VERBRAEKEN** LUMIÈRES **SERGE MAURIN** COSTUMES **NATHALIE SANSON** DANSEURS **JEAN-FRANÇOIS BIZIEAU** **MIKAEL BAUDOIN** **NANCY RUSEK** **INGRID GARRIER** **DENIS GIULIANI** **X.Y.** INTERPRÉTÉ MUSICALEMENT PAR **L'ENSEMBLE FRETWORK**

Refaire le monde en s'amusant, telle est la philosophie de Castafiore. Fondée par Marcia Barcellos, danseuse et chorégraphe brésilienne et le compositeur Karl Biscuit, la compagnie est réputée pour son humour, ses spectacles farfelus, drôles et ingénieux. Leur dernière création met en scène sept danseurs et explore les mystères des mondes utopiques. Dans leur univers ludique, l'absurde est roi et la partition musicale, interprétée par un ensemble instrumental ou générée par un dispositif électronique, souligne les effets de la gestuelle la plus surprenante avec une férocité aimable et une candeur feinte. On a envie, avec les Castafiore, de croire davantage aux vertus du rire qu'à celles des larmes pour dessiller les yeux des aveugles que nous sommes et « désottiser » un peu notre monde. Sonia Schoonejans, Ballet 2000

Coproduction Système Castafiore, La Filature Scène Nationale Mulhouse, la Maison de la Danse Lyon, La Maison des Arts Créteil, la Ville de Cannes. Avec la participation de Bonlieu Scène Nationale d'Annecy, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, Charleroi Danse et le soutien de l'ADIAM 83, de la Caisse des Dépôts et Consignations et de la Ville de Grasse. Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 1 h 10 sans entracte**  
**de 40 F à 120 F**

COMÉDIE MUSICALE  
HEXAGONE MEYLAN  
du mercredi 21 au samedi 24 février à 20 h

# C'EST PAS LA VIE ?

(titre provisoire)  
CONTES ACTUELS ET POLYPHONIQUES



UNE COMÉDIE MUSICALE PROPOSÉE PAR LAURENT PELLY ET AGATHE MÉLINAND TEXTES **SOPHIE CHÉRER PASCALE HENRY FRANÇOIS MARGOLIN AGATHE MÉLINAND JEAN-PHILIPPE TOUSSAINT TILLY** MUSIQUE ORIGINALE ET DIRECTION MUSICALE **THIERRY BOULANGER** MISE EN SCÈNE

**LAURENT PELLY** SCÉNOGRAPHIE **CHANTAL THOMAS** LUMIÈRES **JOËL ADAM** SON **ERIC FODIL** RÉALISATION VIDÉO (LE STUDIO TECHNOLOGIQUE/MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL) **CHARLES CARCOPINO** COSTUMES **LAURENT PELLY** ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE **NICOLAS FAVRE** AVEC **CHRISTINE BROTONS, ALYSSA LANDRY ODJA LLORCA FLORENCE PELLY LYDIE PRUVOT DAVID BURSZEIN FRED CACHEUX GILLES VAJOU JACQUES VERZIER** MUSICIENS **THIERRY BOULANGER ANDY BARRON OLIVIER DESTÉPHANY GIL LACHENAL FRANCK LINCIO CHRISTOPHE MÉTRA VINCENT PAGLIARIN JORGE PEIRANO PATRICK SIBILLE VINCENT THOMAS**

Peut-on jouer de la comédie musicale aujourd'hui ? Comment faire évoluer sa forme ? Peut-on inventer une comédie musicale sociale ? Ou une comédie sociale musicale ? Répondant par le théâtre à ces questions, six auteurs, un compositeur, neuf acteurs-chanteurs, dix musiciens et un metteur en scène se retrouvent autour de l'idée de contes actuels et polyphoniques. Les acteurs aimaient la comédie-musicale, l'idée de se frotter à ce genre si particulier. La commande passée par Laurent Pelly et Agathe Mélinand tombait bien...

Une émission-jeu télévisée, un film sans images, une fantaisie sur l'élevage, un drame du travail déclenché par une oreille mordue, un conservatoire trop conservateur... après le temps du court-métrage, voici venu le temps du court-musical. Les six mini-comédies se moquent joyeusement des tares de notre société en faisant souffler le rock, le rap, les musiques urbaines, le classique revisité, le jazz, la chanson mélodique et les bruits de nos environnements sonores. Six petites comédies en composent une grande qui renouvelle le genre de manière endiablée.

Producteur Centre Dramatique National des Alpes-Grenoble en coproduction avec le Festival d'Avignon, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, La Maison des Arts de Créteil, Les Célestins/Théâtre de Lyon. Bonlieu Scène Nationale d'Annecy, l'Espace Malraux Scène Nationale de Chambéry. Avec la participation de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes, avec le concours du Théâtre Jean Vilar de Suresnes, avec le soutien de la Fondation Beaumarchais et de la Spedidam.

durée estimée 2 h 30  
de 60 F à 120 F



MUSIQUE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
lundi 26 février à 20h



# PLATÉE / RAMEAU

version concert

CHŒUR DES MUSICIENS DU LOUVRE  
LES MUSICIENS DU LOUVRE-GRENOBLE

DIRECTION **MARC MINKOWSKI**

**GILLES RAGON** PLATÉE **MIREILLE DELUNSCH** LA FOLIE **THALIE JEAN-  
PHILIPPE COURTIS** CITHÉRON **UN SATYRE VINCENT LE TEXIER** JUPITER **YANN  
BEURON** THESPIS **MERCURE CASSANDRE BERTHON** L'AMOUR **CLARINE  
FRANCK LEGUÉRINEL** MOMUS **MARTINE MAHÉ** JUNON

Autre retour attendu, celui de cette sacrée grenouille ! A Paris, Salzbourg, Anvers, Genève ou Bordeaux, **Platée** a suscité le même émerveillement, acclamée comme la production baroque la plus fraîche, la plus spirituelle et la plus sincèrement tendre de mémoire de batracien mélomane. L'éblouissante fantaisie de Rameau, son art consommé de la plaisanterie musicale, la pudique profondeur de ses sentiments ont trouvé en Marc Minkowski et les chanteurs qu'il affectionne (Gilles Ragon, Mireille Delunsch, Yann Beuron...) des interprètes inspirés. **Platée**, fiancée dupée de Jupiter, qui fait des mines et suscite le rire en coassant une pathétique soif d'amour, c'est un peu chacun de nous...

Co-réalisation Les Musiciens du Louvre.Grenoble, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 2 h 45 avec entracte**  
**de 40 F à 180 F**

THÉÂTRE  
L'HEURE BLEUE ST-MARTIN-D'HÈRES  
jeudi 1<sup>er</sup> et vendredi 2 mars à 20 h 30

# LA TEMPÊTE

W. SHAKESPEARE/CIE BROZZONI

MISE EN SCÈNE **CHARLIE BROZZONI** ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE **THOMAS DESFOSSÉS** MUSIQUE **ETIENNE PERRUCHON** SCÉNOGRAPHIE **PATRICK BUGEIA** COSTUMES **MARIE-ANGE SORESINA** PRESTIDIGITATION **CARMELO CACCIATO** AVEC **FRANCK BIASINI** **JUDITH CHELMA** **GUILLAUME EDE FLORENT GIRERD** **LAURENT HALGAND** **CHRISTIAN LUCAS** **MARC PLANCEON** **SYLVAIN STAWSKI** **RICHARD TISSERANT** **DOMINIQUE VALLON** **ANNY VOGEL** **RENAUD CHARLES**

J' imagine une île où le ciel est encombré des déchets du monde. De la cave au grenier, tout ce qui embarrasse notre cerveau a suivi ce chemin : les licornes, les fées, les gnomes, les sirènes, le trésor des pirates... Dans ce ciel, des portes, des fenêtres brisées. Ce sont les passages oubliés du cœur et de l'esprit qui mènent au début de l'humanité, aux trésors de l'enfance, aux souvenirs archaïques chargés des forces de la terre. Mais ce sont aussi les portes et les fenêtres derrière lesquelles les gens se terrent pour vivre leurs tragédies, leurs angoisses, jalousies, trahisures et vengeance. C'est le lieu du face à soi-même. Là, le temps n'a jamais existé. L'endroit est à l'envers. La terre est au ciel, le ciel est à la terre. Je rêve d'ouvrir ces portes, ces fenêtres, et d'y laisser passer la lumière. Une lumière comme une chair densifiée par la fumée de nos fautes. Formidable histoire et héritage puissant que nous lègue Shakespeare. Cette comédie tragique, je la rêve haute en couleurs, en poésie et en musique.

Charlie Brozzoni

Coproduction Centre Dramatique National de Savoie, Bonlieu Scène Nationale d'Annecy, l'Apostrophe Scène Nationale de Cergy-Pontoise. Ce spectacle est créé dans le cadre de la résidence de création de la Compagnie Brozzoni à Annecy en partenariat avec la Ville d'Annecy, la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, Bonlieu Scène Nationale d'Annecy. Avec la participation de la Région Rhône-Alpes et du Conseil Général de Haute-Savoie. Co-accueil l'heure bleue St-Martin-d'Hères, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble

**création, durée indéterminée**

**de 40 F à 90 F**

**MUSIQUE**  
**SALLE EDMOND VIGNE À FONTAINE**  
**mardi 6 mars à 20 h 30**  
**dans le cadre du Festival Musiques et Méditerranée**



# RADIO TARIFA

Ce groupe d'Espagnols est déjà une légende, et une légende exigeante. Au début des années 90, autour de la volonté de trois musiciens Fain S. Duenàs, percussionniste et chercheur en musique médiévale et arabe, Vincent Molino, un Français spécialiste des flûtes arabes, et Benjamin Escorriza, se crée un pont entre l'Espagne moderne et celle d'un âge d'or, celui d'un jardin enchanté de la culture maure, de la culture juive, et des entrelacs du Moyen-Age d'avant les bûchers. C'est Radio Tarifa. Le nom du groupe reprend ce symbole puisque le cap de Tarifa est une passerelle entre l'Europe et l'Afrique et Radio Tarifa devient une zone franche des musiques du monde, un balcon sur la Méditerranée. A nous de doubler ce cap des Nouvelles Espérances, pour nous baigner dans ces mélanges maures. Chantée en espagnol, ancrée dans une Andalousie mythique des musiques espagnoles maures, la musique de Radio Tarifa s'est saoulée de musique arabe, d'airs du Moyen-Age aussi. Nos huit musiciens créent sur scène une sorte de cérémonie sonore, virtuose et millénaire à la fois, qui donne naissance à la nouvelle musique espagnole. Gil Pressnitzer

Organisé en collaboration avec la Ville de Fontaine.

**durée 1 h 30 environ**  
**tarif unique 60 F**

**SPECTACLE JEUNE PUBLIC**  
**À PARTIR DE 6 ANS**  
**ESPACE 600**  
mardi 6 mars à 14 h 30 et à 19 h 30  
mercredi 7 à 15 h

# LA MACHINE A MOULER LES SECOUSSES

**OU MOUMA**

**Comédie instrumentale pour deux ouvriers et une machine**

IDÉE ORIGINALE MISE EN SON **WOUDI** ASSISTÉ **D'ISABELLE TAT** AVEC **CATHERINE PAVET PIERRE-YVES BOUTRAND** ET **WOUDI** RÉGISSEUR **RONAN CAHOREAU-GALLIER** CONSTRUCTION DÉCOR **ALAIN JUTEAU** ASSISTÉ DE **FABIEN LEWARTOWSKI** LUMIÈRE **PIERRE-YVES BOUTRAND** COSTUMES **DIDIER DESPIN** CONCEPTION ÉLECTRONIQUE **XAVIER MORIN** PROGRAMMATION INFORMATIQUE **KAMAL HAMADACHE** DÉCOR RÉALISÉ CHEZ «**LABEL ROMAIN VILLAIN**»



L'action instrumentale se déroule autour d'une grosse machine à sons, une sorte de « boîte à rythme », truffée de capteurs, de déclencheurs, de synthétiseurs et d'ordinateurs, sur laquelle travaillent des ouvriers très spéciaux, parlant un langage bizarre et ayant des comportements pour le moins étranges. Nous assisterons à leurs multiples tentatives pour maîtriser la matière sonore et nous les verrons fabriquer de beaux sapophones\*, durant une journée de travail.

\* sapophone : instrument de musique qui se porte comme un costume et qui se joue en dansant.

Production déléguée « Les Bateleurs de Bakouo ». Coproduction L'Aéronef, Festival « Sons d'hiver », Théâtre Athénor Festival « Résonances ». Avec l'aide à la création du Conseil Général du Val de Marne et le soutien de la DRAC d'Ile de France, Ministère de la Culture et de la Communication, la participation du GRAME/Théâtre de Vienne, Festival « Musique en scène » et du G MEM, Festival « Les Musiques 99 ».

**durée 1 h**  
**de 30 F à 60 F**



THÉÂTRE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
du mercredi 7 au vendredi 9 mars à 20 h

# LES TRISTES CHAMPS D'ASPHODELES

PATRICK KERMANN/PASCALE HENRY

COMPAGNIE **LES VOISINS DU DESSOUS** AVEC **THIERRY BLANC MAGALI BONAT CHRISTOPHE DELACHAUX SYLVIE JOBERT GRÉGOIRE MONSAINGEON AURÉLIE VÉRILLON PATRICK ZIMMERMAN** DISTRIBUTION EN COURS

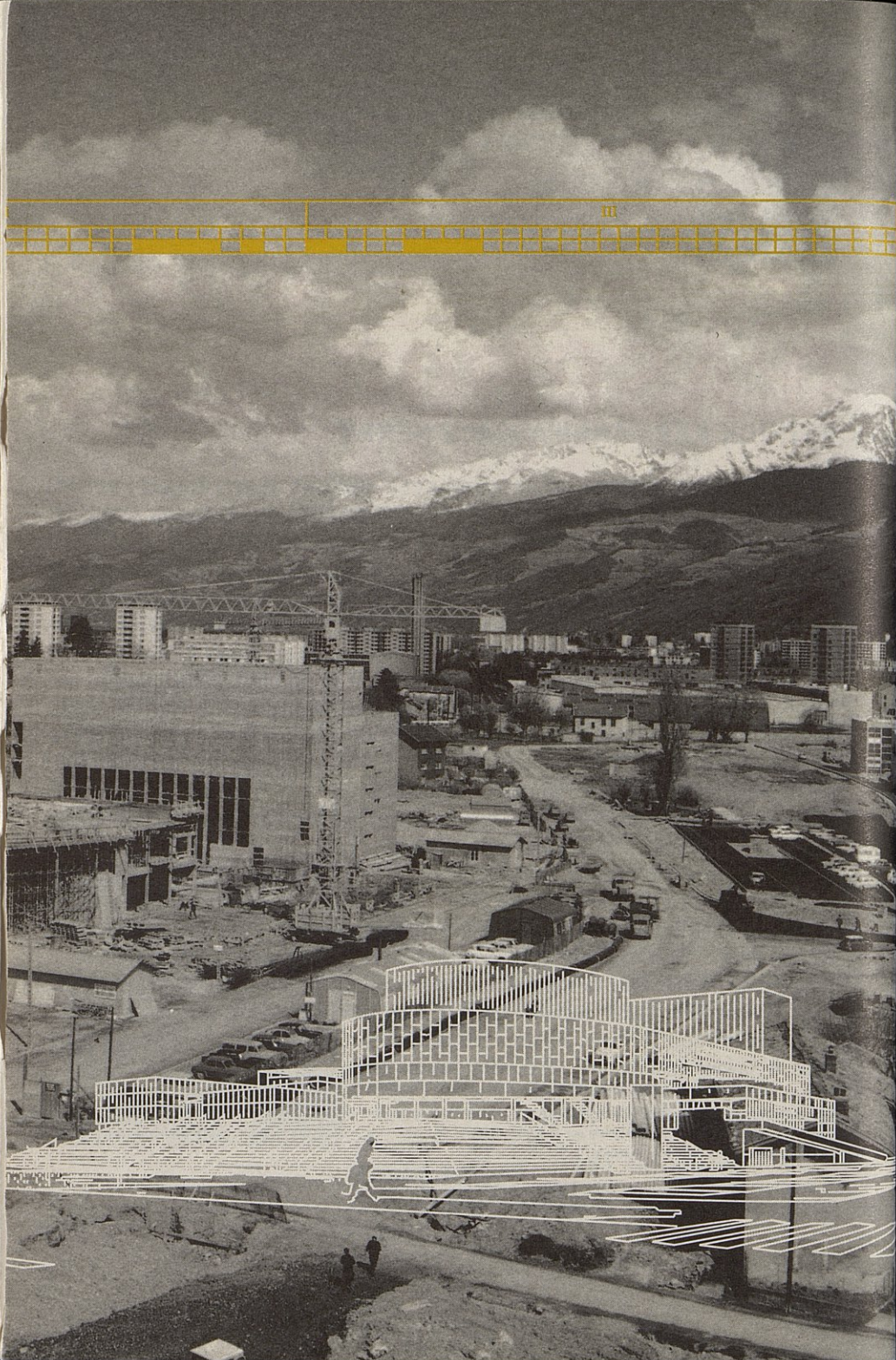
L'écriture de Patrick Kermann retient l'attention dans sa capacité à traduire, à rendre visible et sensible une impression du monde que nous habitons parfois sans le savoir. Tout le sang de l'écriture semble être aspiré vers cette tentative de faire entendre la place originale, et peut-être désastreuse, où se trouve l'Homme d'aujourd'hui : dans une altérité déçue par la faillite de la Parole. Où la solitude prend alors un tour particulier, où l'errance des hommes se fait aiguë, où la violence surgit forcément de cet étouffant silence venu du fracas et du brouhaha incessant de la « communication », où tout se dit et rien ne s'entend, où les hommes donc finissent par se perdre, par perdre l'essentiel de ce qui les constitue : La Parole. **Les Tristes Champs d'Asphodèles** est une pièce sur la parole. Une sorte de chemin de croix vers elle. Vers une tentative de la faire enfin advenir.

(Les bulbes d'asphodèles ne servaient-ils pas à soigner la gale ? Signe sans doute qu'il y a un remède, un salut possible.)

LUN et LAUTRE, figures symétriquement opposées d'un même, ouvre la pièce. LUN tentant dans l'effort, comique et désespéré de faire parler LAUTRE, témoin muet et tragique du monde. Patrick Kermann, qui a mis fin à ses jours récemment, possédait l'art de nous faire savoir quelque chose de nous même, quelque chose de très précis sur la catastrophe, de très précisément désastreux, là où peut-être sans l'ignorer, nous ne savons quoi en dire. Justement. Pascale Henry

Coproduction Les Voisins du Dessous Grenoble, Le Dôme Albertville, La Rampe d'Echirolles. Avec le soutien de La Région Rhône-Alpes dans le cadre du réseau des villes et l'aide du CDNA. La Compagnie est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication DRAC Rhône-Alpes, et subventionnée par le Conseil Général de l'Isère et la Ville de Grenoble. Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**création, durée estimée 2 h**  
**de 40 F à 120 F**





MUSIQUE  
du jeudi 8 au samedi 24 mars

# GRENOBLE JAZZ FESTIVAL

29<sup>E</sup> ÉDITION

En 2001 le Grenoble Jazz Festival en Isère cultivera sa différence en faisant la part belle à la création, aux jeunes talents, au soutien à l'émergence de projets métissés, pour aller à la rencontre du jazz de demain.

D'ores et déjà à l'affiche en 2001, les rencontres du jazz avec le Sud (le retour d'Anouar Brahem avec le nouvel ONJ de Paolo Damiani), la magie (avec la Grande Illusion de l'ARFI), le jazz gitan (Titi Robin), la littérature (une création) et un hommage à Chet Baker (« Shades of Chet » avec E. Rava et P. Fresu) et à Louis Armstrong (« Darling Nelly Gray » de P. Caratini), entre autres...



DANSE

MUSÉE GEO CHARLES - ECHIROLLES

du mardi 13 au samedi 17 mars de 18 h à 21 h

dimanche 18 de 15 h à 18 h

# PORTRAITS DANSES

exposition vidéo et chorégraphique

**COMPAGNIE PHILIPPE JAMET - GROUPE CLARA SCOTCH**

ÉCRIT PAR **PHILIPPE JAMET PHILIPPE DEMARD, DIDIER JACQUEMIN**

SUR UNE IDÉE ORIGINALE DE **PHILIPPE JAMET** RÉALISATION ET INSTALLATION **PHILIPPE JAMET** EN COLLABORATION AVEC **DIDIER JACQUEMIN** MONTAGE VIDÉO CONCEPT FRESQUE ET VIDÉO **PHILIPPE DEMARD** CHORÉGRAPHIE **PHILIPPE JAMET** DANSEURS **CHRISTIAN BEN AIM SOPHIATOU KOSSOKO PATRICK HARLAY**



Un projet qui tient à la fois du spectacle, de l'exposition et de l'enquête. Avec le Groupe Clara Scotch, un vidéaste-plasticien et un scénographe-costumier sont venus se joindre à la Compagnie Philippe Jamet pour interroger des habitants de Marseille et de Brétigny-sur-Orge, explorer avec eux leur idée de la danse ou de la vie, en tirer des phrases, des films, des images, des gestes, toute la matière d'une exposition au cours de laquelle des danseurs réinterprètent les indications fournies par les participants. Ces *Portraits dansés* reflètent ainsi, à travers les réponses et avec la complicité d'habitants de deux villes différentes, une certaine vision de la « danse imaginaire » qu'ils abritaient silencieusement et, au-delà, quelques indications sur ce que le bonheur, le malheur, l'amour, la peur ou l'espoir signifient concrètement aujourd'hui.

Coproduction Théâtre du Merlan Scène Nationale de Marseille, Espace Jules-Verne de Brétigny-sur-Orge. Avec le soutien du Ministère de la Culture, DRAC Ile-de-France et DRAC PACA, du Conseil Général de l'Essonne, du Conseil Régional PACA, de la Ville de Marseille DSU, et du Mécénat de la Caisse des Dépôts et Consignations. La Compagnie est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication DRAC PACA, la Ville de Brétigny-sur-Orge, le Conseil Général de l'Essonne et le Conseil Régional PACA. Elle est soutenue par l'AFAA pour ses projets « Portraits-Dansés » à l'étranger. Co-accueil La Rampe d'Echirolles, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 3 h environ**

**de 40 F à 120 F**

THÉÂTRE  
AMPHITHÉÂTRE PONT-DE-CLAIX  
du mardi 27 au jeudi 29 mars à 20 h 30

# PREMIER AMOUR

SAMUEL BECKETT/JEAN-MICHEL MEYER  
avec Jean-Quentin Châtelain

LUMIÈRE MICHEL BEUCHAT MAQUILLAGE NICOLE DARD



Premier amour est une courte nouvelle, écrite par l'auteur directement en français, où un homme raconte, précisément, ses premiers émois, mais pas exactement sur le registre sentimental auquel le thème invite. En 1946, quand il écrit *Premier amour*, Beckett a 40 ans. Il vit en France depuis plusieurs années. Il a des amis, surtout irlandais, une compagne, avec laquelle il partagera toute son existence, une petite rente, toutes sortes de malaises, du goût pour le whisky, et une remarquable absence de notoriété. C'est assez normal d'ailleurs, étant donné qu'il n'a pas encore écrit grand chose : pour l'essentiel, *Murphy*, un roman, une espèce de roman, composé en anglais, assez stupéfiant, mais que bizarrement les lecteurs ne s'arrachèrent pas. Quelques années plus tard, *Godot* arrive et le rend célèbre. Il devient rapidement l'objet de thèses et de gloses. On le trouve vertigineux, métaphysique, d'une indicible profondeur. Bref, il rend pensif. Il suscite ce respect propre aux classiques et qui s'apparente sournoisement à l'ennui. Il est devenu un monument de la culture, avec visite obligatoire. C'est le moment idéal pour oublier tout ce qu'on sait, ce qu'on croit savoir, et l'écouter avec innocence. Retrouver l'étonnement. Comme pour la première fois. Evelyne Pieiller

Production Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E. Avec le soutien de Pro Helvetia. Co-accueil Amphithéâtre Pont-de-Claix, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble

**durée 1 h 40 sans entracte**  
**de 40 F à 90 F**

L'HEURE BLEUE ST-MARTIN-D'HÈRES

# DANSE VILLE DANSE 2001

Riche, forte, vibrante, acharnée, la danse urbaine appartient à une génération de jeunes danseurs qui n'ont connu d'emblée ni travail à la barre, ni studio. Amateurs ou professionnels, les groupes se multiplient, les cours prolifèrent et le hip hop s'enrichit d'autres danses. En se référant à la culture hip hop dans les valeurs et ses codes, ils construisent avec énergie un nouveau langage pour s'adresser au monde : ils parlent de l'exclusion et du racisme mais aussi d'authenticité, de respect d'autrui, de partage entre différentes cultures. Au mois d'avril avec le soutien de la DRAC Rhône-Alpes et le Fonds d'Action Sociale, L'heure bleue et Le Cargo organisent une série d'événements destinés à favoriser la rencontre de jeunes groupes de hip hop avec des danseurs professionnels et le public. Des manifestations similaires seront simultanément organisées pour cette 3ème édition de Danse Ville Danse à Valence, Chambéry et Lyon. Stages, Master-class, tremplins pour de jeunes groupes seront organisés autour des vacances de Pâques à L'heure bleue, sous la conduite de la Compagnie A.C.A. et d'autres équipes artistiques, et avec le concours de plusieurs associations de quartiers. Ils seront suivis par deux grands rendez-vous avec des spectacles professionnels détaillés ci-dessous, dont l'accueil de la compagnie internationale Storm.

vendredi 20 avril à 20 h 30

## CIE ALEXANDRA N'POSSEE

**TRACES** PIÈCE POUR 6 DANSEURS D'ADENOUR BELALIT

Autour de la notion d'instinct (instinct de chasse et de survie, instinct maternel, etc...) la pièce s'appuie sur toute la richesse que nous offre la gestuelle animale. L'écriture chorégraphique nourrit le travail de recherche et le langage des danseurs en empruntant à la fois aux arts martiaux et aux arts du cirque. Pour ce projet, le noyau des danseurs de la compagnie s'enrichit de la présence de danseurs venant d'Annecy et de Grenoble.

durée 45 mn

## CIE A.C.A

**PASSERELLE** PIÈCE POUR 3 DANSEURS ET 3 MUSICIENS

DIRECTION ARTISTIQUE : LANDRILLE «BOUBA» TCHOUDA

Trois danseurs progressent entre rêve et réalité. Dans l'univers subjectif du rêve, chaque individu, isolé dans sa propre sphère, y raconte son mal être, ses espoirs. Par ailleurs, l'espace oppressant de la réalité entraîne un désordre de l'esprit puis du corps, dont le geste est témoin. Entre ces deux univers, une passerelle est édifiée, représentant un équilibre fragile. Elle devient exutoire pour ne pas sombrer dans la folie, un champ des possibles. A travers l'énergie du Hip Hop, ces trois danseurs bousculent une fois de plus nos craintes, et suggèrent un espace de liberté à nos propres limites.

Production Art dans Désir. Coproduction Compagnie A.C.A., Théâtre Jean Vilar Bourgoin-Jallieu.

durée 25 mn

de 40 F à 70 F

mardi 24 avril à 20 h 30

# THE STORM AND JAZZY PROJECT



Storm, cofondateur de la compagnie berlinoise The Storm and Jazzy Project est d'abord reconnu pour ses prouesses : plusieurs années de suite champion, en particulier de Headspin, il arrête la compétition en 1992 pour se tourner vers un travail chorégraphique. Jazzy Lee, après une formation académique au ballet d'Amsterdam, se tourne vers la danse hip hop. Sa compagnie intègre deux danseurs virtuoses très populaires en Allemagne : Amigo et Vartan.

## **SOLO FOR TWO CRÉATION EN COURS SOLO DE NIELS STORM ROBITZKY**

Storm représente dans ce solo deux personnages qui se différencient par des états émotionnels et physiques : Niels et Storm ; l'un avec l'autre, et l'un contre l'autre. Un modèle d'humour et de maîtrise.

## **PHONKEE TOWN DIRECTION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIQUE NIELS STORM ROBITZKY, NATHALIE JAZZY LEE ROBITSKY DANSEURS VARTAN BASSIL, KADIR ALIGO MEMIS, NATHALIE JAZZY LEE ROBITZKY, NIELS STORM ROBITZKY**

Une pièce chorégraphique très athlétique et énergique mais Storm et Jazzy Lee y ont glissé une pointe d'humour qui laisse au spectateur le temps de reprendre son souffle.

de 40 F à 90 F

**DANSE**  
**HEXAGONE MEYLAN**  
**jeudi 3 et vendredi 4 mai à 20 h**

# **GEORGES APPAIX/ PASCALE HOUBIN**

**MITO MITO**

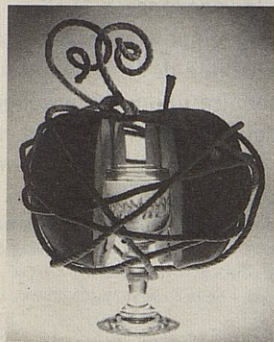
**CONCEPTION ET CHORÉGRAPHIE PASCALE HOUBIN ET GEORGES APPAIX**  
**DANSE PASCALE HOUBIN ET GEORGES APPAIX BANDE SONORE JEAN-JACQUES**  
**PALIX LUMIÈRES PATRICE BESOMBES**

Pascale Houbin et Georges Appaix ont parcouru les célèbres correspondances de Rilke, Kafka, Beauvoir ... pour y chercher une matière commune et voir comment ils allaient l'un l'autre s'approcher. Ils ont, à leur tour, entamé une correspondance, lui à Marseille, elle en région parisienne, tous deux en tournée de-ci, de-là. Un échange épistolaire entre deux chorégraphes pour danser une rencontre. Correspondance des corps et des mots, questionnements et effleurements sans autre mobile apparent que l'envie d'être ensemble, là, sur le plateau. Les phrases ont glissé sur le corps de l'un, sur le corps de l'autre. Avec une manière unique de plier et déplier l'espace autour d'elle, de broder finement une gestuelle claire, évocatrice, ciselée, Pascale Houbin

aime écrire la danse dans ses moindres détails en exploitant les résonnances qui relient le texte et le mouvement. Georges Appaix aime l'improvisation et élabore des pièces chorégraphiques où danse, texte et rythme font partition commune.

Coproduction Cie Non de Nom, CCAM Scène Nationale de Vandœuvre les Nancy, Ballet Atlantique Régine Chopinot, CCN de Nantes Claude Brumachon, Benjamin Lamarche. Avec le soutien de la DRAC Ile de France, Ministère de la Culture et de la Communication.

**durée 1 h**  
**de 60 F à 120 F**



THÉÂTRE  
L'HEURE BLEUE ST-MARTIN-D'HÈRES  
jeudi 10 et vendredi 11 mai à 20 h 30

# PHAEDRA'S LOVE

SARAH KANE/RENAUD COJO

TRADUCTION DE SÉVERINE MAGOIS MISE EN SCÈNE **RENAUD COJO** AVEC  
**CLAUDE DEGLIAMÉ THIERRY FRÉMONT LUCIEN MARCHAL MARIE VIALLE**  
**JEAN-CLAUDE BONNIFAIT** CRÉATION LUMIÈRES **ERIC BLOSSE** SCÉNOGRAPHIE  
**RENAUD COJO PHILIPPE CASABAN ERIC CHARBEAU** VÊTEMENTS **HERVÉ**  
**POEYDOMENGE SON NICOLAS BARILLOT**

Réadaptation de Phèdre, où les êtres se consomment dans le néant de la misère humaine et des instincts les plus bas : l'inceste, le pouvoir, la vengeance...

A la recherche d'un « ordre » qui n'est certainement pas divin, Hippolyte, personnage central du désespoir, pourrait être ce poète accablé d'une lucidité de la fatalité tels les personnages clefs de la mythologie d'aujourd'hui, visionnaires d'un absolu rongé par le chaos. L'amour de Phèdre a laissé sur ses traits fatigués une forme d'idéal en suspens, comme contenu dans la rage intérieure qui oppose le bien, le mal, et l'impossibilité pourtant réalisée de l'amour physique avec son beau-fils.

Production Ouvre le Chien, Théâtre de la Bastille, Théâtre National de Bordeaux Aquitaine en préfiguration, Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées, CIV Pierre Schaeffer. Avec le soutien du Cargo/Maison de la Culture de Grenoble, du Théâtre Granit Scène Nationale de Belfort, du TNT de Bordeaux, de l'Office Artistique de la Région Aquitaine et du Théâtre Arc-en-Ciel Liévin. Avec l'aide à la création du Théâfic-Région Ile-de-France. Spectacle créé au Théâtre Bastille en septembre 2000. Co-accueil L'heure bleue St-Martin-d'Hères, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.



durée estimée 1 h 20  
de 40 F à 90 F

MUSIQUE  
LA RAMPE D'ECHIROLLES  
lundi 14 mai à 20 h

# HANDEL/ CONCERTI GROSSI OPUS 6

LES MUSICIENS DU LOUVRE-GRENOBLE

DIRECTION MARC MINKOWSKI

Considérés avec les Concertos Brandebourgeois de Bach comme le sommet de la musique orchestrale baroque, les douze Concerti Grossi formant l'opus 6 sont les seuls que Handel semble avoir conçus comme un cycle cohérent, dont la composition de surcroît s'effectua sur un laps de temps des plus brefs. Destinés à un effectif assez réduit, ils dégagent pourtant une impression de puissance et de grande richesse sonore, la finesse de leur écriture permettant par ailleurs au chant de chaque instrument de se glisser avec délicatesse dans l'esprit de l'auditeur. Tour à tour solennels, galants, rieurs, étreignants ou violents, ils représentent un saisissant condensé du génie des sentiments qui éclate dans le théâtre de Handel.

Co-réalisation Les Musiciens du Louvre.Grenoble, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée 2 h avec entracte**

**de 40 F à 180 F**

**SPECTACLE TOUT PUBLIC**  
**À PARTIR DE 8 ANS**  
**ESPACE 600**  
mardi 15 mai à 14 h 30 et à 19 h 30  
mercredi 16 à 15 h

# ODILE DUBOC

**J'AI MIS DU SABLE** exprès, vite fait, comme ça  
**DANS MES CHAUSSURES** Trio

CONCEPTION ET RÉALISATION **BRUNO DANJOUX ODILE DUBOC STÉFANY GANACHAUD FRANÇOISE MICHEL FRANÇOISE ROGNERUD** distribution en cours

J'ai mis du sable dans mes chaussures. Exprès, vite fait, comme ça.

Et puis des plumes. Plein de plumes. Beaucoup. Je voulais me grossir, me changer. Voler. Non. Perdre. Non. M'endormir entre tes plumes. C'est ça. Et que ça reste. Que ça reste là. Comme ça. De la poussière. Ne rien changer. Sauf peut-être, je ne sais pas. De la douceur. Oui, j'en voulais. J'en voulais plein. A en perdre. A en perdre le poids. Celui des plis, des pluies. Non, celui des âges. Voilà, je te le dis. Reste là. A la frontière des airs.

Je ne nomme pas. Je vrille. Je fais tout ça pour te gagner ton temps.

C'est une création qui s'ouvre comme on ouvre la mémoire, une variation sur l'âge, un feuilleté d'enfance. Nous pourrions dire aussi qu'elle empile des histoires, dépoussière des envies. C'est un grenier qui s'ouvre, un espace de matière pour déposer les armes et créer du silence.

Production Centre Chorégraphique de Franche Comté Belfort. Coproduction Théâtre Granit Scène Nationale de Belfort, l'Arche, Centre d'Art et Rencontre de Béthoncourt.

**durée 50 mn**  
**de 30 F à 60 F**



MUSIQUE ET CONTE  
GRAND ANGLE VOIRON  
dimanche 20 mai à partir de 19 h 30

# OPÉRA OVALE

ODE RUGBY ET JAZZY

**BERNARD LUBAT ET SES MUSIENS DANIEL HERRERO CONTEUR ET RUGBYMAN  
CLÔTURE DU FESTIVAL DES ARTS DU RÉCIT**



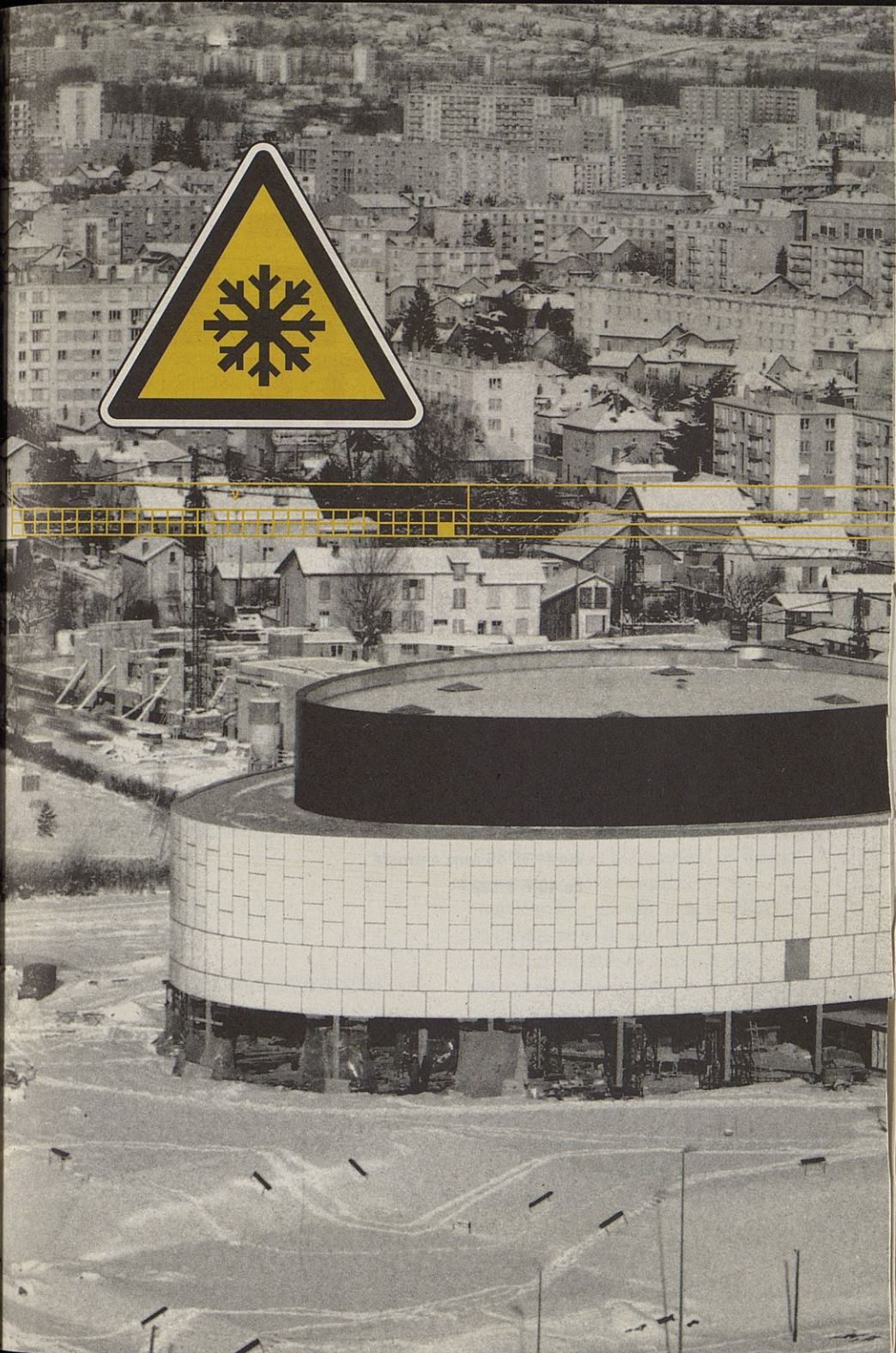
Au départ, il s'agit d'une rencontre sur fond d'Occitanie entre Bernard Lubat, musicien, chanteur, improvisateur, et Daniel Herrero, homme de rugby, homme de « paroles » également. A l'arrivée il s'agit bien d'un match (d'art et d'essai), préparé, entraîné pour être joué -et non pas récité- improvisé pour le plaisir de l'unique et de l'exceptionnel. Il s'agit de vivre en commun une épopée désirante, intelligente, humanisante, euphorisante et responsabilisante... Déferlement d'images, de mots, de rythmes et de sons : mêlés de musiciens, tchatteurs, artificiers, haut parleurs, tous joueurs le temps d'un rituel confraternel, rebondissant comme ça lui chante, comme ça l'enchanter... Il s'agit enfin, d'entremêler supporters et musiciens durant une troisième mi-temps, durant laquelle le Grand Angle se transformera en grande piste à danser, de la tête aux pieds, histoire de clôturer le Festival et de fêter l'ovale...

**trois mi-temps : prélude, concert avec tchatche et images sur grand écran, bal.**

Co-accueil Festival des Arts du Récit, le Grand Angle Voiron, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble.

**durée non communiquée  
de 40 F à 100 F**







**MUSIQUE**  
**A L'ÉGLISE SAINT-JEAN - GRENOBLE**  
mercredi 30 mai à 20h

# **HANDEL /** **ARIODANTE** version concert **LES MUSIENS DU LOUVRE-GRENOBLE**

**DIRECTION MARC MINKOWSKI ANNE SOFIE VON OTTER (SOUS RÉSERVE)**  
**ARIODANTE LAURA CLAYCOMB GINEVRA PATRICIA PETIBON DALINDA MARIA**  
**JOSÉ TRULLU POLINESSO RICHARD CROFT LURCANIO KRISTINN**  
**SIGMUNDSSON IL RE DI SCORZIA**

Parfois les miracles se reproduisent. L'Ariodante de Marc Minkowski, à l'origine d'un des enregistrements d'un opéra de Handel les plus fêtés de l'histoire du disque, appelait ces retrouvailles. Créant à l'Opéra de Paris d'intenses passions, de jubilation et de désespoir, Les Musiciens du Louvre . Grenoble ont voulu en offrir au public grenoblois une nouvelle version de concert. Dans cette Ecosse de légende, où se déploient l'héroïsme, le trouble et le chant à la virtuosité hallucinante de personnages plus grands que nature, où l'orchestre tour à tour rugit et caresse, la sublime sarabande *Scherza infida* n'a pas fini de vous tirer des larmes...

Co-réalisation Les Musiciens du Louvre.Grenoble, Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble. En collaboration avec la Rampe d'Echirolles.

**durée 3h 45 avec entracte**  
**de 40 F à 180 F**

# CARNET DE BORD

## LES POINTS DE BILLETTERIE DU CARGO

- . à la Maison du tourisme  
rue de la République  
le lundi de 9 h à 18 h et du mardi  
au samedi de 9 h à 19 h
- . au Campus universitaire. Dans le local  
de la MNEF, Carreau Rive gauche,  
terminus du tram. Tous les mardis  
et jeudis de 11 h 30 à 14 h.
- . billetterie ouverte les soirs de spectacle  
sur les lieux de programmation du Cargo  
hors les murs.

## RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE AU 04 76 01 21 21

- Règlement par carte bancaire, ou par chèque au plus tard 5 jours après la réservation.
- Les places réservées et payées sont à retirer le soir même à l'entrée du spectacle.
- Les réservations non payées dans les 7 jours sont annulées et remises en vente.

## RÉSERVATIONS PAR BILLETTEL AU 3615 FNAC

## INFOS SPECTACLES AU 04 38 49 95 90

## OUVERTURE DES RÉSERVATIONS

- . dès le 5 septembre pour les porteurs de la carte hors les murs sur tous les spectacles de la saison
  - . 10 jours avant le spectacle pour le plein tarif (dans la limite des places disponibles)
  - . le changement de dates est possible, dans la limite des places disponibles, et avant que la date primitivement choisie ne soit périmée.
- Par contre, vous ne pouvez pas changer de spectacle.

## LA CARTE HORS LES MURS

La carte Hors les murs avec photo obligatoire est à présenter à la billetterie et à l'entrée des salles. En cas de perte de la carte, un duplicata peut être délivré (20 F).

Attention ! Aucun retardataire ne sera accepté dans la salle après le début des spectacles. Les billets ne sont ni remboursés, ni échangés.

## POUR VOYAGER AVEC LE CARGO : LA CARTE HORS LES MURS

Cette carte est valable pendant toute la durée de la programmation du Cargo Hors les murs

### Ses avantages :

- . tous les spectacles programmés par le Cargo à un tarif préférentiel
- . des tarifs réduits sur l'ensemble de la programmation des partenaires du Cargo Hors les murs
- . priorité de réservation dès l'ouverture de la saison sur tous les spectacles programmés par le Cargo
- . informations et publications du Cargo envoyées gratuitement à domicile,
- . participation sur demande à la vie de l'association de soutien
- . à l'Amphithéâtre de Pont-de-Claix tout porteur de la carte Hors les murs pourra bénéficier d'un abonnement à tarif réduit.

## TARIF DE LA CARTE HORS LES MURS 150 F

(valable pendant toute la durée du Hors les murs) Pour tout achat groupé d'au moins 5 spectacles la carte Hors les murs est offerte.

## **TARIF RÉDUIT DE LA CARTE HORS LES MURS**

- . 80 F pour les jeunes de moins de 26 ans, étudiants, collectivités.
- . gratuité pour les moins de 18 ans, les chômeurs, les personnes à mobilité réduite et les membres d'une collectivité adhérente au Cargo

**Vous pouvez souscrire votre carte  
Hors les murs et choisir vos spectacles  
dès le 5 septembre aux points de  
billetterie cités ci-dessus.**

- . Vous pouvez également réserver vos places et souscrire votre carte Hors les murs par courrier et par téléphone.

## **COLLECTIVITÉS**

**adhésion : 300 F**

(comités d'entreprise, groupes d'amis, établissements scolaires, associations...) valable pendant la durée du Hors les murs. Pour connaître les procédures d'adhésion et vos avantages, adressez-vous au service des Relations avec le Public : Christine Fernet, Marie-Claude Gondard, Sylvie Latat, Nicole Valour  
T 04 38 49 96 04

## **TARIFS DES SPECTACLES**

(voir le bulletin ci-après)

## **TARIF SPÉCIAL 40 F**

**Pour les moins de 26 ans, étudiants et chômeurs (sur présentation des justificatifs dans la limite des places disponibles)**

- . une heure avant le spectacle, pour tous les spectacles, sur tous les lieux sauf à l'Hexagone Meylan
- . à la billetterie de la Maison du Tourisme le jour même du spectacle.
- . facilités de règlement : les chèques culture pour tous les spectacles, les chèques vacances ainsi que le paiement échelonné sont acceptés.

## **NOS PARTENAIRES ET HORAIRES DES SPECTACLES**

**Le Centre Chorégraphique National  
de Grenoble** Direction Jean-Claude Gallotta  
12, rue Jacquet Grenoble T 04 38 12 99 11

**Le Centre Dramatique National des Alpes**  
Direction Laurent Pelly 10, bis rue Ampère  
Grenoble T 04 38 12 16 40

**Espace 600** à 14 h 30, 15 h, 19 h 30  
97, galerie de l'Arlequin Grenoble  
T 04 76 29 42 82

**Hexagone** à 20 h,  
à 14 h 30 séances scolaires  
24, rue des Aiguinards Meylan  
T 04 76 90 00 45

**l'Amphithéâtre** à 20 h 30  
place des Iles de Mars Pont-de-Claix  
T 04 76 98 40 40

**La Rampe** à 20 h  
15, avenue du 8 mai 1945 Echirolles  
T 04 76 40 83 00

**Le Grand Angle** à 20 h 30  
(à 19 h 30 pour les Arts du Récit)  
Place des Arcades Voiron  
T 04 76 65 64 64

**L'heure bleue** à 20 h 30  
Rue Jean Vilar St-Martin-d'Hères  
T 04 76 62 07 86

**Théâtre Jean Vilar** à 12 h 30, 20 h 30  
12, rue de la république Bourgoin-Jallieu  
T 04 74 28 05 73

**Théâtre en Rond** à 20 h 30  
6, rue François Gérin Sassenage  
T 04 76 27 85 30

**Indiquez la date et entourez votre tarif**

	DATE	TARIFS		
		carte hors les murs	plein tarif	jeunes ou chômeurs *
Une autre image/20 ans de hip hop 4 octobre Grand Angle 20 h 30		60 F	60 F	40 F
O.N.L./Bartok/Szymanowski/Beethoven 6 octobre La Rampe 20 h		130 F	180 F	60 F
La Princesse de Clèves/M. Bozonnet 11, 12 et 13 octobre Amphithéâtre 20 h 30		70 F	90 F	40 F
La Belle Hélène/Offenbach/Les Musiciens du Louvre 23 octobre Grand Angle 20 h 30		130 F	180 F	60 F
C.Blaise/Alerte à la soie! 24, 25, 27 octobre 20 h, 26 oct 14 h 30 Hexagone		85 F	120 F	60 F
J.C.Gallota/Les larmes de Marco Polo 15 au 17 novembre La Rampe 20 h		85 F	120 F	60 F
La bibliothèque censurée/Th. Bédard 22 au 24 novembre La Rampe 20 h		85 F	120 F	60 F
38 <sup>e</sup> Rugissants : Eloge de la Radio 24 novembre Hexagone 20 h		85 F	120 F	60 F
38 <sup>e</sup> Rugissants : « + Ultra »/Etant Donnés 27 novembre Théâtre 145 20 h 30		50 F	70 F	50 F
Cie Schmid/Pernette/Relief(s) 28 et 29 novembre Hexagone 20 h		85 F	120 F	60 F
O.N.L./Beethoven/Mahler 29 novembre La Rampe 20 h		130 F	180 F	60 F
O.N.L./Debussy/Boulez/Franck 30 novembre La Rampe 20 h		130 F	180 F	60 F
38 <sup>e</sup> Rugissants : Machinations 2 décembre Hexagone 20 h		100 F	130 F	60 F
Wim Vandekeybus/In spite of Whishing and Wanting 12 décembre La Rampe 20 h		85 F	120 F	60 F
Frankenstein/Chantal Morel du 16 au 19 janvier La Rampe 20 h		70 F	120 F	60 F
du 23 au 26 janvier L'heure bleue 20 h 30		70 F	90 F	60 F
30 et 31 janvier Grand Angle 20 h 30		70 F	120 F	60 F
Le Fétichiste/D. Bernet-Rollande 19 et 20 janvier Théâtre en Rond Sassenage 20 h 30		60 F	90 F	60 F
Cartoune/Music'animées 23 janvier 14 h 30 et 19 h 30 et le 24 15 h Espace 600		40 F	60 F	40 F
Système Castafiore/Récit des tribus Oméga 25 et 26 janvier La Rampe 20 h		85 F	120 F	60 F
C'est pas la vie?/L. Pelly/A. Mélinand 21 au 24 février Hexagone 20 h		85 F	120 F	60 F
Platée/Rameau/Les Musiciens du Louvre 26 février La Rampe 20 h		130 F	180 F	60 F
La Tempête/C. Brozzoni 1 et 2 mars L'heure bleue 20 h 30		70 F	90 F	60 F
Radio Tarifa 6 mars Salle E. Vigne Fontaine 20 h 30		60 F	60 F	60 F
La machine.../Woudi 6 mars 14 h 30 et 19 h 30 et le 7 15 h Espace 600		40 F	60 F	40 F
Les Tristes Champs d'Asphodèles/P. Henry du 7 au 9 mars La Rampe 20 h		85 F	120 F	60 F
P. Jamet/Portraits dansés du 13 au 17 mars 18 h et le 18 15 h Musée Geo Charles		85 F	120 F	60 F
Premier amour/J.M. Meyer du 27 au 29 mars Amphithéâtre 20 h 30		70 F	90 F	40 F
Cie N'possee/Traces Cie Aca/Passerelle 20 avril L'heure bleue 20 h 30		60 F	70 F	50 F
The Storm & Jazzy Project 24 avril L'heure bleue 20 h 30		70 F	90 F	60 F
G. Appaix/P. Houbin/Mito Mito 3 et 4 mai Hexagone 20 h		85 F	120 F	60 F
Phaedra's Love/R. Cojo 10 et 11 mai L'heure bleue 20 h 30		70 F	90 F	60 F
Handel/Les Musiciens du Louvre 14 mai La Rampe 20 h		130 F	180 F	60 F
Odile Duboc le 15 mai 14 h 30 et 19 h 30 et le 16 15 h Espace 600		40 F	60 F	40 F
Opéra Ovale/Les Arts du Récit 20 mai Grand Angle 19 h 30		70 F	100 F	60 F
Ariodante/Les Musiciens du Louvre 30 mai Eglise St Jean 20 h		130 F	180 F	60 F
<b>NOMBRE DE SPECTACLES CHOISIS</b>				
<b>TOTAL</b>				

\* sur présentation de la carte Hors les murs

# LA CARTE HORS LES MURS

cocher les cases correspondantes

nouvel adhérent Hors les murs ?

oui

non

carte Hors les murs 150 F

carte Hors les murs 80 F

moins de 26 ans

étudiants

avantage membre d'une

collectivité adhérente

carte Hors les murs gratuite

membre d'une

collectivité adhérente

moins de 18 ans

chômeurs

personne à mobilité réduite

forfait à partir de 5 spectacles

photo obligatoire

au moment de l'inscription

je souhaite recevoir

régulièrement les informations

de l'association de soutien

informations

tél. 04 76 01 21 21

## Règlement

chèque

espèces

carte bancaire (possibilité

de paiement échelonné)

chèques vacances

NOM (en capitales)

PRÉNOM

ADRESSE (n°, rue, chez, lieu-dit, appartement)

ADRESSE (suite)

CODE POSTAL

COMMUNE

TÉLÉPHONE

PROFESSION

DATE DE NAISSANCE

SEXE

masculin

féminin

RÉSERVÉ AUX COLLECTIVITÉS

NOM DE LA COLLECTIVITÉ

CODE

Vos centres d'intérêts (4 au maximum)

- théâtre classique
- théâtre contemporain
- danse
- musique classique
- musique contemporaine
- musique traditionnelle
- lyrique
- jazz
- arts plastiques
- débats/ rencontres
- littérature
- cinéma
- hip-hop (danse, musique, graff)
- arts de la piste



## **LE CARGO/MAISON DE LA CULTURE DE GRENOBLE**

15, rue des Colibris BP 2448  
38034 Grenoble cedex 2  
04 38 49 95 95

**SUBVENTIONNÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION, LA VILLE DE GRENOBLE ET LE CONSEIL GÉNÉRAL DU DÉPARTEMENT DE L'ISÈRE DIRECTRICE GÉNÉRALE YOLANDE PADILLA ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL BERNARD MOREAU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ELIANE BARACETTI DIRECTEUR TECHNIQUE DOMINIQUE GUILBAUD RÉGISSEUR GÉNÉRAL JEAN-LOUIS GUERRA**

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION YOLANDE PADILLA SECRÉTARIAT DE RÉDACTION MUGUETTE PENIN  
CONCEPTION GRAPHIQUE INTEGRAL RUEDI BAUR ET ASSOCIÉS, BÉRYL DE LA GRANDIÈRE  
PHOTOGRAVURE FOTIMPRIM IMPRESSION IMPRIMERIE DES DEUX-PONTS GRENOBLE ISSN 1250-6966  
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES QUENTIN BERTOUX J. CAPRIO CDNA-CÉMOI COLLECTIF CH2 MARIO DEL  
CURTO HERVÉ DI ROSA BRIGITTE ENGUERAND JEAN-PIERRE ESTOURNET J. HENRY FAIR CLAUDE  
JOURNU FRED KIHN LAURENT LAFOLIE «LA FORGE, COMPOSITEURS IMPROVISATEURS RÉUNIS»  
MARTIN LARTIGUE JEAN-PIERRE MAURIN CHRISTIAN PIGNOLY E. ROBERT BRUNO VANDERMEULEN  
ARNAUD VILLE REMERCIEMENTS À LA SOCIÉTÉ D'ARCHITECTURE ANTOINE STINCO

